



Asamblea General

Distr. general
11 de febrero de 2020
Español
Original: inglés

Comisión de Derecho Internacional

72º período de sesiones

Ginebra, 27 de abril a 5 de junio y

6 de julio a 7 de agosto de 2020

Sexto informe sobre la protección de la atmósfera

Preparado por el Sr. Murase Shinya, Relator Especial*

Índice

	<i>Página</i>
Introducción	4
A. Labor realizada hasta la fecha sobre este tema	4
B. Propósito y estructura del presente informe	5
I. Comentarios y observaciones sobre el proyecto de preámbulo y de directrices aprobado en primera lectura	6
A. Comentarios y observaciones generales	6
1. Alcance y metodología	6
2. El entendimiento de 2013	8
3. Observaciones del Relator Especial	9
B. Proyecto de preámbulo	9
1. Comentarios y observaciones generales	9
2. Recomendación del Relator Especial	13

* El Relator Especial agradece la ayuda prestada en la preparación del presente informe a Hiromi Masayuki, auxiliar de investigación de la Universidad de Sophia, a Andrew Van Duyn y a Philip Dalgarno, doctorandos en Derecho de la Universidad de Nueva York, y a Zhang Maoli, doctoranda en Derecho de la Universidad de Pekín. El Relator Especial desea transmitir un agradecimiento especial a los asistentes que han venido del Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón y a los pasantes que han venido de la Facultad de Derecho de la Universidad de Nueva York a lo largo de los años. Asimismo, desea expresar su profundo agradecimiento tanto a Nagai Masaharu, ex Director Adjunto de la División derecho Ambiental y Convenios sobre el Medio Ambiente del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, como a Peter H. Sand por el apoyo que le han prestado desde el comienzo de este proyecto.



C.	Proyecto de directriz 1 (Términos empleados)	15
1.	Comentarios y observaciones	15
2.	Recomendación del Relator Especial	16
D.	Proyecto de directriz 2 (Ámbito de aplicación de las directrices).	17
1.	Comentarios y observaciones	17
2.	Recomendación del Relator Especial	18
E.	Proyecto de directriz 3 (Obligación de proteger la atmósfera)	19
1.	Comentarios y observaciones	19
2.	Recomendación del Relator Especial	20
F.	Proyecto de directriz 4 (Evaluación del impacto ambiental).	21
1.	Comentarios y observaciones	21
2.	Recomendación del Relator Especial	22
G.	Proyecto de directriz 5 (Utilización sostenible de la atmósfera).	22
1.	Comentarios y observaciones	22
2.	Recomendación del Relator Especial	23
H.	Proyecto de directriz 6 (Utilización equitativa y razonable de la atmósfera).	23
1.	Comentarios y observaciones	23
2.	Recomendación del Relator Especial	24
I.	Proyecto de directriz 7 (Modificación deliberada a gran escala de la atmósfera)	24
1.	Comentarios y observaciones	24
2.	Recomendación del Relator Especial	26
J.	Proyecto de directriz 8 (Cooperación internacional)	26
1.	Comentarios y observaciones	26
2.	Recomendación del Relator Especial	27
K.	Directriz 9 (Interrelación entre las normas pertinentes).	27
1.	Comentarios y observaciones	27
2.	Recomendación del Relator Especial	30
L.	Proyecto de directriz 10 (Aplicación)	31
1.	Comentarios y observaciones	31
2.	Recomendación del Relator Especial	33
M.	Proyecto de directriz 11 (Cumplimiento)	34
1.	Comentarios y observaciones	34
2.	Recomendación del Relator Especial	36
N.	Proyecto de directriz 12 (Arreglo de controversias).	37
1.	Comentarios y observaciones	37
2.	Recomendación del Relator Especial	40

II. Recomendación a la Asamblea General.	40
Anexo	
Proyecto de directrices aprobado por la Comisión en primera lectura en 2018, con los cambios recomendados por el Relator Especial	42

Introducción

A. Labor realizada hasta la fecha sobre este tema

1. En su 65º período de sesiones (2013), la Comisión decidió incluir en su programa de trabajo el tema “Protección de la atmósfera”, con sujeción a un entendimiento, y nombró Relator Especial al Sr. Murase Shinya¹.
2. La Comisión recibió y examinó el primer informe del Relator Especial en su 66º período de sesiones (2014)²; el segundo informe, en su 67º período de sesiones (2015)³; el tercer informe, en su 68º período de sesiones (2016)⁴; el cuarto informe, en su 69º período de sesiones (2017)⁵, y el quinto informe, en su 70º período de sesiones (2018)⁶.
3. En su 70º período de sesiones, celebrado en 2018, la Comisión aprobó, en primera lectura, un proyecto completo de directrices sobre la protección de la atmósfera, compuesto por 1 proyecto de preámbulo y 12 proyectos de directriz, con sus comentarios⁷. La Comisión decidió remitir los proyectos de directriz, por conducto del Secretario General, a los Estados y las organizaciones internacionales para que formularan comentarios y observaciones, solicitándoles que los enviaran al Secretario General antes del 15 de diciembre de 2019⁸.
4. Durante el debate sobre el informe anual de la Comisión de Derecho Internacional en la Sexta Comisión en 2018, un total de 40 Estados formularon observaciones sobre este tema, incluidas las presentaciones realizadas en nombre de

¹ En su 3197ª sesión, celebrada el 9 de agosto de 2013 (*Documentos Oficiales de la Asamblea General, sexagésimo octavo período de sesiones, Suplemento núm. 10 (A/68/10)*), párr. 168. La Comisión incluyó el tema en su programa de trabajo, en el entendimiento de que: “a) la labor sobre el tema se desarrollará de manera que no interfiera con negociaciones políticas relevantes, como las relativas al cambio climático, la disminución del ozono y la contaminación atmosférica transfronteriza a larga distancia. Sin perjuicio de las cuestiones que se mencionan a continuación, en el tema no se abordarán aspectos como la responsabilidad (*liability*) de los Estados y sus nacionales, el principio de ‘quien contamina paga’, el principio de precaución, las responsabilidades comunes pero diferenciadas y la transferencia de fondos y tecnología a los países en desarrollo, incluidos los derechos de propiedad intelectual; b) en el tema tampoco se abordarán sustancias específicas, como el carbono negro, el ozono troposférico y otras sustancias de doble impacto, que sean objeto de negociaciones entre los Estados. El proyecto no tratará de ‘llenar’ lagunas en los regímenes convencionales; c) las cuestiones relacionadas con el espacio ultraterrestre, incluida su delimitación, no formarán parte del tema; d) el resultado de la labor sobre el tema será un proyecto de directrices que no pretenda imponer en los regímenes convencionales en vigor normas o principios jurídicos que no figuren ya en ellos. Los informes del Relator Especial partirán de dicho entendimiento”. La Asamblea General, en el párrafo 6 de su resolución 68/112, de 16 de diciembre de 2013, tomó nota de la decisión de la Comisión de incluir el tema en su programa de trabajo. El tema había sido incluido en el programa de trabajo a largo plazo de la Comisión en su 63er período de sesiones (2011), sobre la base de la propuesta contenida en el anexo B del informe de la Comisión (*Documentos Oficiales de la Asamblea General, sexagésimo sexto período de sesiones, Suplemento núm. 10 (A/66/10)*), párr. 365).

² A/CN.4/667.

³ A/CN.4/681 y Corr.1 (en chino únicamente).

⁴ A/CN.4/692

⁵ A/CN.4/705 y Corr.1.

⁶ A/CN.4/711.

⁷ Véase el informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su 70º período de sesiones, *Documentos Oficiales de la Asamblea General, septuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento núm. 10 (A/73/10)*, párrs. 67 a 78.

⁸ *Ibid.*, párr. 76.

la Comunidad del Caribe (CARICOM) y los países nórdicos⁹. La Unión Europea y la Corte Permanente de Arbitraje también formularon observaciones.

5. A 20 de enero de 2020, se habían recibido comentarios por escrito sobre este tema de 13 Estados¹⁰: Alemania; Antigua y Barbuda; Argentina; Belarús; Bélgica; Estados Unidos de América; Estonia; Japón; Países Bajos, Portugal; Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte; República Checa; y Togo. También se recibieron observaciones por escrito de dos organizaciones internacionales (o de sus oficinas): el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) y la Unión Europea.

B. Propósito y estructura del presente informe

6. El principal propósito del presente informe es examinar los comentarios y observaciones formulados por los Estados y las organizaciones internacionales desde la aprobación en primera lectura, en 2018, del proyecto de preámbulo y de directrices sobre la protección de la atmósfera. También se presta atención a los comentarios y observaciones recibidos antes de la aprobación del proyecto en primera lectura en los casos en que parecen seguir siendo pertinentes para el texto actual.

7. Aunque en los comentarios y observaciones se ha respaldado la mayor parte del texto del proyecto de preámbulo y de directrices, también ha habido críticas y se han pedido cambios en relación con algunas de sus disposiciones. En el presente informe el Relator Especial analiza todos esos comentarios y observaciones, valora si los cambios del texto existente están justificados y, en ese caso, formula las propuestas correspondientes.

8. Debido a las limitaciones de extensión del informe, los comentarios y observaciones de los Estados y las organizaciones internacionales, junto con las notas a pie de página pertinentes, tuvieron que acortarse de manera sustancial. Todos los comentarios y observaciones recibidos después de la presentación del informe (20 de enero de 2020) serán examinados por la Comisión en el 72º período de sesiones.

9. El capítulo I del informe comienza con un examen de los comentarios y observaciones generales recibidos con respecto al tema. A continuación, hay una serie de subsecciones dedicadas a los diversos elementos del proyecto de directrices (el proyecto de preámbulo y de cada una de las directrices), que contienen: a) los comentarios y observaciones recibidos en relación con el texto; y b) la recomendación del Relator Especial sobre si, a la luz de esos comentarios, deberían introducirse modificaciones en los proyectos de directriz o en los comentarios de la Comisión al respecto, junto con los cambios propuestos por el Relator Especial, cuando proceda.

10. En el capítulo II, el Relator Especial aborda la forma final del proyecto de directrices y señala que, si la Comisión concluye la segunda lectura sobre este tema en su 72º período de sesiones, también tendrá que adoptar una decisión sobre la recomendación a la Asamblea General de las Naciones Unidas acerca dicho proyecto.

⁹ En 2018, abordaron este tema en la Sexta Comisión los siguientes Estados: Alemania; Austria; Bahamas (en nombre de la CARICOM); Belarús; Chile; China; Colombia; Cuba; El Salvador; Eslovaquia; España; Estados Unidos; Estonia; Finlandia (en nombre de los países nórdicos); Francia; India; Irán (República Islámica del); Israel; Italia; Japón; Malasia; Malawi; México; Micronesia (Estados Federados de); Nueva Zelanda; Perú; Polonia; Portugal; Reino Unido; República Checa; República de Corea; Rumania; Sierra Leona; Singapur; Sri Lanka; Sudáfrica; Sudán; Tonga; Turquía; y Viet Nam.

¹⁰ Los comentarios y observaciones por escrito recibidos en respuesta a la solicitud de la Comisión en 2018 se presentan, organizados por temas, en el documento [A/CN.4/735](#).

I. Comentarios y observaciones sobre el proyecto de preámbulo y de directrices aprobado en primera lectura

11. Diversos Estados y organizaciones internacionales formularon comentarios y observaciones, tanto por escrito como en declaraciones ante la Sexta Comisión durante el septuagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General, celebrado en 2018¹¹.

A. Comentarios y observaciones generales

1. Alcance y metodología

12. Los Estados, en las declaraciones hechas ante la Sexta Comisión y las observaciones formuladas por escrito en 2018, celebraron la aprobación del proyecto de directrices sobre la protección de la atmósfera, con sus comentarios, en primera lectura, y expresaron su apoyo a la labor llevada a cabo por la Comisión sobre el tema, destacando su importancia para la comunidad internacional¹². Tonga declaró que el proyecto de directrices aprobado en primera lectura y los comentarios que lo acompañan pueden proporcionar orientaciones útiles a los Estados para hacer frente a los efectos del cambio climático que están degradando con rapidez nuestro planeta¹³. Portugal subrayó que se debería adoptar un enfoque metodológico basado en el doble elemento “causa-efecto” al abordar el problema¹⁴. Chile señaló que los nuevos proyectos de directriz “requerirían mayor desarrollo y precisión”, por cuanto lo dispuesto en ellos “no introduce elementos jurídicos innovadores para resolver los problemas que plantean la diversidad de regímenes jurídicos que se refieren a la protección de la atmósfera [...] ni tampoco para enfrentar eficazmente a los desafíos relativos a la observancia por parte de los Estados de las obligaciones internacionales en materia de protección de la atmósfera”¹⁵.

13. Los Estados también expresaron su apoyo en los comentarios y observaciones por escrito. Por ejemplo, Portugal destacó la relevancia del tema, afirmando que era

¹¹ Algunas de las declaraciones hechas en la Sexta Comisión pueden consultarse en el portal PaperSmart de las Naciones Unidas, en <https://papersmart.unmeetings.org/es/ga/sixth/73rd-session/statements/>.

¹² Alemania, A/C.6/73/SR.26, párr. 24, y comentarios de Alemania (A/CN.4/735); Bahamas (en nombre de la CARICOM), A/C.6/73/SR.20, párr. 34; Chile, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart); Colombia, A/C.6/73/SR.27, párr. 33; Estonia, A/C.6/73/SR.26, párr. 41, y declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart); Finlandia (en nombre de los países nórdicos), A/C.6/73/SR.24, párr. 116; Francia, A/C.6/73/SR.26, párr. 2; Italia, A/C.6/73/SR.25, párr. 24; Japón, A/C.6/73/SR.26, párr. 32; Portugal, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart); República Checa, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart); Singapur, A/C.6/73/SR.25, párr. 53, y declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart); Sudáfrica, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart); Turquía, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart); Viet Nam, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

¹³ Tonga, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

¹⁴ Portugal, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

¹⁵ Chile, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

de suma importancia que el análisis jurídico de la Comisión sobre la protección de la atmósfera abordara el problema desde una perspectiva “causa-efecto”¹⁶. Los Países Bajos se felicitaron de que la Comisión hubiera incluido en su programa la importante cuestión de la protección de la atmósfera y señalaron que considerar la atmósfera una “unidad mundial única” era un hecho positivo¹⁷. Bélgica observó que en el proyecto de directrices se hacía hincapié en que la atmósfera era esencial para la supervivencia de los seres humanos, las plantas y los animales, y, por tanto, era necesario protegerla, y celebró el establecimiento de un marco jurídico que apoyara ese principio¹⁸. Estonia también acogió con agrado el proyecto de directrices en tanto que primer documento internacional de síntesis que reunía los principios y preocupaciones fundamentales relativos a la protección de la atmósfera a nivel mundial. Además de los acuerdos multilaterales pertinentes, que se enumeran en los comentarios a las directrices, Estonia destacó el valor del análisis en profundidad de la práctica internacional judicial y arbitral en la materia, así como el panorama exhaustivo de la teoría jurídica presentado en los comentarios¹⁹. La Argentina consideró positivamente el abordaje sistémico que se había empleado, no solamente en un sentido normativo y a partir del reconocimiento de las relaciones que se iban tejiendo entre las normas de derecho internacional relativas a la atmósfera y las normas de otros ámbitos jurídicos, sino también a partir de un enfoque que permitía la actuación colectiva de los Estados a la hora de adoptar medidas paliativas que tuvieran en cuenta la totalidad de la atmósfera, la hidrosfera, la biosfera y la geosfera, y sus interacciones. En cuanto a la metodología de trabajo, la Argentina observó positivamente que en la elaboración de los proyectos se hubiera considerado el amplio abanico de normas de derecho internacional aplicables²⁰.

14. El Reino Unido observó que:

la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica (definidas en el proyecto de directriz 1) tienen causas y fuentes múltiples, la relación causa-efecto suele ser compleja, y que cualquier Estado puede ser fuente y víctima a la vez, al tiempo que todos los Estados pueden contribuir a un problema determinado. Estos principios [establecidos en los proyectos de directriz 3 a 6] y su aplicación a aspectos particulares de la protección de la atmósfera se están abordando, de hecho, en el curso de negociaciones políticas (de tratados), en particular negociaciones relativas al cambio climático, la disminución del ozono o la contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia²¹.

15. Algunos Estados expresaron dudas acerca de la utilidad de la labor de la Comisión sobre el tema²². Los Estados Unidos afirmaron que muchos elementos de este tema eran problemáticos²³. Eslovaquia señaló que la Comisión no había modificado la manera sumamente abstracta de abordarlo, a saber, reafirmando normas o principios generales del derecho internacional evidentes y a menudo muy rudimentarios que no eran específicos de la protección de la atmósfera²⁴. Eslovaquia también dijo que “los proyectos de directriz pueden ser útiles como cláusulas modelo

¹⁶ Comentarios de Portugal (A/CN.4/735).

¹⁷ Comentarios de los Países Bajos (A/CN.4/735).

¹⁸ Comentarios de Bélgica (A/CN.4/735).

¹⁹ Comentarios de Estonia (A/CN.4/735).

²⁰ Comentarios de la Argentina (A/CN.4/735).

²¹ Comentarios del Reino Unido (A/CN.4/735).

²² Eslovaquia, A/C.6/73/SR.26, párr. 15; Reino Unido, A/C.6/73/SR.27, párr. 65; República Checa, A/C.6/73/SR.25, párr. 59.

²³ Estados Unidos, declaración ante la Sexta Comisión de 31 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también A/C.6/73/SR.29, párr. 35.

²⁴ Eslovaquia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

o disposiciones modelo para futuros acuerdos sobre el tema, y no como un conjunto de directrices independientes con contenido normativo”²⁵.

2. El entendimiento de 2013

16. Varios Estados observaron con preocupación el restringido enfoque del entendimiento de 2013 (véase la nota a pie de página 1 *supra*). Antigua y Barbuda lamentó que el alcance de la labor sobre el tema se hubiera restringido desde que se inició el proyecto en 2013 y opinó que la labor de la Comisión no debía verse limitada por el entendimiento, en particular en relación con un tema tan importante ²⁶. Colombia encomió los progresos realizados por el Relator Especial “no obstante las limitaciones con las que ha tenido que trabajar” ²⁷. Los Estados Federados de Micronesia expresaron su preocupación por que, si bien era adecuado limitar el alcance de un tema a fin de que la labor fuera manejable y útil, no era apropiado restringir ese alcance por razones principalmente (si no puramente) políticas, en especial cuando esos límites socavaban gran parte del valor que podía aportar dicha labor a la comunidad internacional²⁸. Los Países Bajos lamentaron que:

En lugar de preparar un proyecto de artículos sobre la protección de la atmósfera, [la Comisión] se ha limitado a preparar un proyecto de directrices, sometándose a muchas restricciones. En vista de los avances que ya se han logrado en el derecho internacional en relación con la contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia, la disminución del ozono y el cambio climático —todos elementos de la atmósfera—, no parece haber motivos que justifiquen las restricciones que la Comisión se ha impuesto a sí misma mediante el entendimiento de 2013, en particular en relación con sus apartados a) y d).

[...] No está claro por qué había que hacer caso omiso de principios internacionales del derecho ambiental importantes y reconocidos, como el principio de que quien contamina paga, el principio de precaución y las responsabilidades comunes pero diferenciadas. El temor a que el proyecto de directrices interfiera con “negociaciones políticas relevantes, como las relativas al cambio climático, la disminución del ozono y la contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia”, también parece exagerado²⁹.

Italia valoró “la atención concedida por el Relator Especial a evitar la injerencia en las negociaciones políticas en curso en lo relativo a la protección del medio ambiente”³⁰. La República Checa observó que, pese a denominarse “directrices”, en varios proyectos de disposición faltaba el elemento de dirección. En opinión de la República Checa, la Comisión debía formular con mayor precisión el propósito de cada proyecto de directriz para orientar a los negociadores de futuros instrumentos convencionales sobre cuestiones relacionadas con la protección de la atmósfera³¹.

17. En cambio, el Reino Unido expresó preocupación por que el alcance del proyecto de directrices sobrepasara las limitaciones acordadas por la Comisión

²⁵ Eslovaquia, [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 17.

²⁶ Comentarios de Antigua y Barbuda ([A/CN.4/735](#)).

²⁷ Colombia, [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 30.

²⁸ Estados Federados de Micronesia, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

²⁹ Comentarios de los Países Bajos ([A/CN.4/735](#)).

³⁰ Italia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

³¹ Comentarios de la República Checa ([A/CN.4/735](#)).

en 2013³². China y la República de Corea recordaron a la Comisión que su labor debía ajustarse al entendimiento³³.

18. No obstante, los Estados observaron que el Relator Especial y la Comisión habían cumplido plenamente lo dispuesto en el entendimiento al completar la primera lectura del tema. Alemania observó con satisfacción que tanto el informe como el proyecto de directrices se habían mantenido claramente dentro de los límites acordados en el entendimiento³⁴. El Japón también señaló que la Comisión y el Relator Especial habían respetado fielmente el entendimiento de 2013 al completar la primera lectura del tema, por lo que cabía preguntarse si era necesario repetir su contenido en el proyecto de directrices³⁵.

3. Observaciones del Relator Especial

19. Como se ha señalado antes, la Comisión y el Relator Especial han cumplido escrupulosamente las condiciones del entendimiento de 2013. Por tanto, no es necesario reiterar su contenido en el proyecto de directrices en segunda lectura. Como señalaron algunos miembros de la Sexta Comisión y la Comisión de Derecho Internacional, nunca se habían impuesto condiciones a un Relator Especial, lo que era “lamentable” y “poco étic[o]” para la Comisión³⁶, además de “humillante” para el Relator Especial³⁷, que no obstante las había observado fielmente. El Relator Especial desea proponer que se supriman las referencias al entendimiento que figuran en el preámbulo y en el proyecto de directriz 2, párrafos 2 y 3, en la segunda lectura del tema, que tendrá lugar en 2020. Además, esas condiciones no fueron impuestas por la Sexta Comisión (que tomó nota del tema propuesto en 2011 sin ninguna condición), sino por la propia Comisión. Algunos Estados y organizaciones internacionales propusieron en sus comentarios orales y por escrito que se insertaran en el proyecto de directrices referencias al “principio de precaución”, las “responsabilidades comunes pero diferenciadas” y las “sustancias de doble impacto”, que se prohíben explícitamente en el entendimiento de 2013. Esto es ciertamente legítimo para los Estados y las organizaciones internacionales, que no están obligados por el entendimiento. Así pues, el Relator Especial propone que la Comisión considere la posibilidad de: a) suprimir las disposiciones que reproducen literalmente el entendimiento de 2013, a saber, el octavo párrafo del preámbulo y los párrafos 2 y 3 del proyecto de directriz 2; y b) hacer referencia, como apoyan determinados Estados y organizaciones internacionales, a algunos principios y sustancias en los párrafos del preámbulo y los proyectos de directriz pertinentes, con arreglo a las recomendaciones del Relator Especial que figuran a continuación.

B. Proyecto de preámbulo

1. Comentarios y observaciones generales

20. El preámbulo cuenta con un amplio apoyo entre los Estados. Chile alabó el preámbulo por haber logrado “englobar adecuadamente los diversos temas atinentes a la protección de la atmósfera”³⁸. Se señaló a la atención la pertinencia de las

³² Comentarios del Reino Unido (A/CN.4/735).

³³ China, A/C.6/73/SR.25, párr. 11; República de Corea, A/C.6/73/SR.27, párr. 79.

³⁴ Comentarios de Alemania (A/CN.4/735).

³⁵ Comentarios del Japón (A/CN.4/735).

³⁶ Sr. Enrique Candioti, A/CN.4/SR.3212; Sr. Chris Peter, A/CN.4/SR.3247 y A/CN.4/SR.3358.

³⁷ Sr. Murase, A/CN.4/SR.3413.

³⁸ Chile, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

novedades en relación con el Acuerdo de París³⁹ y el Pacto Mundial por el Medio Ambiente⁴⁰. La Unión Europea reiteró su sugerencia de incluir “en el preámbulo referencias a acuerdos específicos, como el Protocolo de Montreal relativo a las Sustancias que Agotan la Capa de Ozono, el Convenio sobre la Contaminación Atmosférica Transfronteriza a Gran Distancia, incluido el Protocolo del Convenio de 1999 sobre la Contaminación Atmosférica Transfronteriza a Gran Distancia para Luchar contra la Acidificación, la Eutrofización y el Ozono Troposférico, y la necesidad de su ratificación, y la resolución 3/8 de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente en relación con la contaminación del aire”⁴¹. También “inst[ó] a la Comisión a que considere la posibilidad de incorporar una política de base científica como principio general en los proyectos de directriz”⁴².

21. Bélgica señaló que, como se indica en el primer párrafo del preámbulo, el proyecto de directrices destaca que la atmósfera es esencial para la supervivencia de los seres humanos, las plantas y los animales, y que, por consiguiente, es necesario protegerla⁴³. Portugal propuso que se insertara la expresión “un recurso natural limitado” entre las palabras “es” y “esencial” (en el párrafo 2) del comentario se habla de “un recurso limitado”⁴⁴.

22. Belarús propuso que, en el segundo párrafo del preámbulo, se especificara lo que se estaba contaminando (en la versión en ruso del texto, que no estaba clara)⁴⁵. Estonia propuso que se hiciera referencia al papel de la atmósfera en el transporte y la dispersión de sustancias contaminantes y degradantes, en lugar de limitar el transporte y la dispersión a la atmósfera (excluyendo otros medios, como el agua), como cabría deducir de la redacción actual⁴⁶. Antigua y Barbuda recomendó que se suprimieran las palabras “y degradantes”, al considerar que solo debería utilizarse la expresión “sustancias contaminantes”, ya que toda contaminación del aire, por su propia naturaleza, degrada la atmósfera⁴⁷.

23. El Perú valoró positivamente que en el tercer párrafo del preámbulo se hiciera referencia a “la estrecha interacción entre la atmósfera y los océanos”, que “confirma los efectos del cambio climático en los océanos y la importancia de mejorar la comprensión científica de la interfaz entre los océanos y la atmósfera”⁴⁸. Antigua y Barbuda destacó la mención en el tercer párrafo del proyecto de preámbulo de “la estrecha interacción que existe entre la atmósfera y los océanos”, un hecho que el país conocía de primera mano. Las organizaciones regionales del Caribe, como el

³⁹ Finlandia (en nombre de los países nórdicos), [A/C.6/73/SR.24](#), párr. 118. Véase también el Acuerdo de París (París, 12 de diciembre de 2015), [FCCC/CP/2015/10/Add.1](#), anexo.

⁴⁰ Unión Europea, [A/C.6/73/SR.24](#), párr. 106; Francia, [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 2; Cuba, [A/C.6/73/SR.28](#), párr. 18.

⁴¹ Unión Europea, [A/C.6/73/SR.24](#), párr. 103. Véase también el Protocolo de Montreal relativo a las Sustancias que Agotan la Capa de Ozono (Montreal, 16 de septiembre de 1987), Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1522, núm. 26369, pág. 3; el Convenio sobre la Contaminación Atmosférica Transfronteriza a Gran Distancia (Ginebra, 1979), Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1302, núm. 21623, pág. 217; el Protocolo del Convenio de 1979 sobre la Contaminación Atmosférica Transfronteriza a Gran Distancia para Luchar contra la Acidificación, la Eutrofización y el Ozono Troposférico (Gotemburgo, 30 de noviembre de 1999), Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 2349, núm. 21623, pág. 81.

⁴² *Ibid.*, párr. 108.

⁴³ Comentarios del Reino Unido ([A/CN.4/735](#)).

⁴⁴ Observaciones de Portugal ([A/CN.4/735](#)).

⁴⁵ Comentarios de Belarús ([A/CN.4/735](#)).

⁴⁶ Comentarios de Estonia ([A/CN.4/735](#)).

⁴⁷ Comentarios de Antigua y Barbuda ([A/CN.4/735](#)).

⁴⁸ Perú, [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 75.

Programa Ambiental Regional en el Caribe y la Organización de Estados del Caribe Oriental, llevaban más de 20 años afirmando ese hecho⁴⁹.

24. En cuanto al cuarto párrafo del preámbulo, la Unión Europea, señaló que “preocupación acuciante de la comunidad internacional” se apartaba de la expresión “preocupación común de la humanidad”, que “está más establecida y se utiliza a menudo en el derecho internacional del medio ambiente”. Por consiguiente, la Unión Europea sugirió que la Comisión utilizara la expresión “preocupación común de la humanidad”⁵⁰. Finlandia, en nombre de los países nórdicos, cuestionó que se hablara de “una preocupación acuciante de la comunidad internacional en su conjunto”, en lugar de “una preocupación común de la humanidad”, como se hace en el Acuerdo de París. También dijo que “los países nórdicos alientan a la Comisión a que prepare información sobre las implicaciones del concepto jurídico de ‘preocupación común de la humanidad’ en el contexto del derecho ambiental sobre la protección de la atmósfera”⁵¹. Alemania opinó que podría estar justificado seguir la recomendación inicial del Relator Especial y definir la protección atmosférica como una “preocupación común de la humanidad”⁵². Los Países Bajos también preferían la expresión “preocupación común de la humanidad”, que gozaba de aceptación general, ya que el uso de “una preocupación acuciante” podía crear una confusión innecesaria⁵³. Portugal señaló que la protección de la atmósfera debería considerarse “una preocupación común de la humanidad”, de conformidad con los instrumentos internacionales jurídicamente vinculantes, como la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático⁵⁴, y que, para el desarrollo progresivo del derecho internacional, era preferible una declaración normativa a una puramente fáctica⁵⁵. Antigua y Barbuda, Colombia, el Irán (República Islámica del), el Japón,

⁴⁹ Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735). En un informe de la Organización de Estados del Caribe Oriental de 1992 se expresó especial preocupación por el efecto del cambio climático en la biodiversidad de la región del Caribe, incluidos los ecosistemas acuáticos y terrestres (*OECS Regional Report on Environment and Development* (Santa Lucía, 1992), pág. 61). En 1993, el Programa Ambiental del Caribe se refirió a las repercusiones del cambio climático en el mar Intra-Americano, que abarca el mar Caribe y el golfo de México (véase G. A. Maul, *Ecosystem and Socioeconomic Response to Future Climatic Conditions in the Marine and Coastal Regions of the Caribbean Sea, Gulf of Mexico, Bahamas, and the Northeast Coast of South America* (1993)). El Protocolo relativo a la Contaminación Procedente de Fuentes y Actividades Terrestres del Convenio para la Protección y el Desarrollo del Medio Marino de la Región del Gran Caribe reconoce (en su sexto párrafo del preámbulo) “que la contaminación procedente de fuentes y actividades terrestres constituye una grave amenaza para los recursos marinos y costeros y para la salud humana en la Región del Gran Caribe”, que, con arreglo a la definición del artículo I d), incluyen “las deposiciones atmosféricas originadas en fuentes ubicadas en su territorio”. El Protocolo se aprobó el 6 de octubre de 1999 y entró en vigor el 13 de agosto de 2010 (Treaties and Other International Acts Series 10-813).

⁵⁰ Unión Europea, A/C.6/73/SR.24, párr. 104, y comentarios de la Unión Europea (A/CN.4/735).

⁵¹ Finlandia (en nombre de los países nórdicos), declaración ante la Sexta Comisión de 25 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también A/C.6/73/SR.24, párr. 119.

⁵² Comentarios de Alemania (A/CN.4/735), en los que se afirma que en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y en la resolución 43/53 de la Asamblea General, el cambio climático ya se define de manera explícita como una preocupación común de la humanidad. La comunidad internacional lo ha confirmado con la adopción del Acuerdo de París en 2015.

⁵³ Comentarios de los Países Bajos (A/CN.4/735).

⁵⁴ Véase la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (Nueva York, 9 de mayo de 1992), Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1771, núm. 30882, pág. 107.

⁵⁵ Comentarios de Portugal (A/CN.4/735).

Sri Lanka y Viet Nam también apoyaron el uso de la expresión “una preocupación común de la humanidad”⁵⁶.

25. Sri Lanka apoyó la inclusión del quinto párrafo del preámbulo, afirmando que era totalmente coherente con la tendencia actual de los instrumentos jurídicos relativos al patrimonio mundial⁵⁷.

26. Sri Lanka sugirió que se mejorara la redacción del sexto párrafo del preámbulo para reflejar las advertencias científicas sobre el efecto de la elevación del nivel del mar⁵⁸. Antigua y Barbuda propuso la siguiente reformulación del párrafo en consonancia con el Acuerdo de París, el Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes⁵⁹ y la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático: “*Consciente* de las necesidades específicas y las circunstancias especiales de los países en desarrollo, en particular de los pequeños Estados insulares en desarrollo y los países menos adelantados, y de la especial situación de las zonas costeras bajas”⁶⁰.

27. Estonia dijo que los párrafos debían reordenarse de manera que la referencia del séptimo párrafo del preámbulo a “los intereses de las generaciones futuras” respecto de la calidad de la atmósfera figurase antes del cuarto párrafo del preámbulo⁶¹. Antigua y Barbuda estaba a favor de tener en cuenta los intereses de las generaciones futuras⁶².

28. El Japón propuso que se suprimiera el octavo párrafo del preámbulo, ya que, teniendo en cuenta que la Comisión y el Relator Especial habían respetado fielmente el entendimiento de 2013, no era necesario repetir el contenido del entendimiento en el proyecto de directrices⁶³. En opinión del PNUMA, era necesario determinar las carencias existentes en los regímenes convencionales actuales, puesto que, una vez identificadas, estarían más claras las lagunas que debía tratar de llenar el proyecto de directrices. El PNUMA observó que, si las directrices no abordaban lo que ya figuraba en los regímenes convencionales y tampoco se ocupaban de lo que no se trataba en ellos (llenando lagunas), su ámbito de aplicación no estaba claro⁶⁴. Alemania señaló que el octavo párrafo del preámbulo parecía redundante⁶⁵. Bélgica dijo que esa

⁵⁶ Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735); Colombia, A/C.6/73/SR.27, párr. 33; Irán (República Islámica del), A/C.6/73/SR.27, párr. 113; Japón, A/C.6/73/SR.26, párr. 32; Sri Lanka, A/C.6/73/SR.26, párr. 121; Viet Nam, A/C.6/73/SR.27, párr. 91.

⁵⁷ Sri Lanka, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también A/C.6/73/SR.26, párr. 121.

⁵⁸ Sri Lanka, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también A/C.6/73/SR.26, párr. 123.

⁵⁹ Véase el Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes (Estocolmo, 22 de mayo de 2001), Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 2256, núm. 40214, pág. 119.

⁶⁰ Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735).

⁶¹ Comentarios de Estonia (A/CN.4/735).

⁶² Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735), en los que se destaca lo siguiente (se omiten las notas a pie de página): “En la Declaración de Principios de St. George se aspira a que las relaciones económicas internacionales y regionales en que participen los Estados Miembros satisfagan equitativamente las necesidades desarrollo y medioambientales de las generaciones presentes y futuras. De manera análoga, el primer objetivo de la reciente legislación ambiental de Antigua y Barbuda era establecer un sistema integrado de gestión adecuada y sostenible del medio ambiente en favor de las generaciones presentes y futuras. La Comisión tal vez desee también tomar nota de una reciente decisión de la Corte Suprema de Justicia de Colombia (Estado con la condición de observador ante el CARICOM), en la que se reconocen los derechos ambientales de las generaciones futuras”.

⁶³ Japón, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también A/C.6/73/SR.26, párr. 34, y A/CN.4/735.

⁶⁴ Comentarios del PNUMA (A/CN.4/735).

⁶⁵ Comentarios de Alemania (A/CN.4/735).

limitación del ámbito de aplicación menoscababa la pertinencia y el valor añadido del proyecto de directrices y también podía dar la impresión de que la comunidad internacional no concedía mucha importancia al establecimiento de acuerdos claros sobre la protección de la atmósfera⁶⁶. Esa opinión fue compartida por Antigua y Barbuda, Colombia, Sri Lanka y Viet Nam⁶⁷, mientras que la Argentina valoró positivamente el párrafo⁶⁸.

2. Recomendación del Relator Especial

29. El Relator Especial recomienda, como propone Portugal, que se inserte en el primer párrafo del preámbulo la expresión “un recurso natural limitado” entre las palabras “es” y “esencial”, como se indica en el párrafo 2) del comentario al preámbulo, que dice lo siguiente: “Como recurso natural, durante mucho tiempo se consideró que era inagotable y no excluyente, pues se suponía que todo el mundo podía beneficiarse de la atmósfera sin privar de ella a los demás. Ese planteamiento ya no se sostiene. Hay que tener en cuenta que la atmósfera es un recurso limitado con capacidad de asimilación limitada”⁶⁹. El Relator Especial considera esencial referirse a esta noción al principio del proyecto de directrices.

30. En cuanto al segundo párrafo del preámbulo, el Relator Especial observa el descontento expresado por algunos Estados, entre ellos Antigua y Barbuda, Belarús y Estonia. Su malestar es comprensible porque ese párrafo se propuso inicialmente como parte de la definición de “atmósfera” que figura en el proyecto de directriz 1 a), pero después se trasladó al preámbulo. En el comentario se explica el porqué de ese cambio: “La Comisión consideró apropiado mencionar ese aspecto funcional en el preámbulo. Esta decisión refleja la preocupación de que la inclusión del aspecto funcional como parte de la definición, como se proponía inicialmente, pueda sugerir que ese transporte y esa dispersión son deseables, que no es la intención de la Comisión”⁷⁰. Hay que admitir que esa explicación no tiene sentido. En primer lugar, la oración es perfectamente adecuada para formar parte de la definición; si no lo fuera, también debería considerarse inadecuada como párrafo del preámbulo. En segundo lugar, la expresión “el transporte y la dispersión” es una descripción meramente fáctica, que no se pronuncia sobre lo que es deseable. La expresión “sustancias contaminantes y degradantes” es la única que transmite cuál es el problema. Así pues, el Relator Especial propone que se suprima el segundo párrafo del preámbulo y que

⁶⁶ Comentarios de Bélgica (A/CN.4/735).

⁶⁷ Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735); Colombia, A/C.6/73/SR.27, párr. 31 (“El entendimiento (...) para la inclusión del tema en el programa de trabajo de la Comisión puede perjudicar cualquier eficacia que pueda llegar a tener la labor sobre este tema, y la delegación de Colombia espera que, durante la segunda lectura del tema, la Comisión suprima toda referencia a ese entendimiento”); Sri Lanka, A/C.6/73/SR.26, párr. 123 (“para evitar redundancias, la Comisión debería considerar la posibilidad de eliminar las referencias al entendimiento de 2013 incluidas en el octavo párrafo del preámbulo”); Viet Nam, A/C.6/73/SR.27, párr. 91 (“Tras recordar que el octavo párrafo del preámbulo se incluyó para reflejar el entendimiento de que el proyecto de directrices no debía interferir con las negociaciones del Acuerdo de París en 2013, y dado que el Acuerdo de París se aprobó en 2015, (...) ya no es necesario reflejar ese entendimiento en el proyecto de directrices y que la Comisión debe reconsiderar su decisión de incluir ese párrafo”).

⁶⁸ Comentarios de la Argentina (A/CN.4/735).

⁶⁹ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, septuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento núm. 10 (A/73/10)*, párr. 78. Ello se reiteró en el párrafo 1) del comentario al proyecto de directriz 5 sobre la utilización sostenible de la atmósfera (*ibid.*). El Relator Especial propuso una referencia a la expresión “recursos naturales” en su primer informe (A/CN.4/667, párrs. 84 y 85). El proyecto de directriz 3 (Condición jurídica de la atmósfera) decía que “[l]a atmósfera es un recurso natural esencial para sostener la vida en la Tierra” (*ibid.*, párr. 90).

⁷⁰ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, septuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento núm. 10 (A/73/10)*, párr. 78, párrafo 3) del comentario al preámbulo.

ese texto se inserte nuevamente en el proyecto de directriz 1 a), que es el lugar que le corresponde (véase la propuesta del Relator Especial *infra*, párr. 38).

31. El Relator Especial recomienda reemplazar la expresión “preocupación acuciante de la comunidad internacional en su conjunto” por “preocupación común de la humanidad” en el cuarto párrafo del preámbulo. Si bien la propuesta inicial del Relator Especial en su segundo informe, de 2015, era “preocupación común”, se adoptó la expresión “preocupación acuciante” como una solución de compromiso, ya que cuando se examinó el informe, en mayo de 2015, se señaló que la comunidad internacional había abandonado la expresión “preocupación común” desde 1992. Sin embargo, en diciembre de 2015, el Acuerdo de París utilizó la expresión “preocupación común”⁷¹. Todos los Estados que formularon observaciones estuvieron de acuerdo en cambiar la expresión adoptada por “preocupación común”, y no hubo ningún Estado que prefiriera “preocupación acuciante”.

32. El Relator Especial recomienda, como se indica en el párrafo 19 *supra*, suprimir el octavo párrafo del preámbulo. Si bien ese párrafo pudo tener sentido al comienzo de la labor sobre este tema, ahora ha dejado de tenerlo, puesto que el proyecto se ha ultimado cumpliendo plenamente las restricciones establecidas en el entendimiento. La mayoría de los Estados que formularon observaciones estuvieron de acuerdo con la supresión.

33. El Relator Especial recomienda, siguiendo la sugerencia de Estonia, modificar el orden de los párrafos del preámbulo, es decir, desplazar el tercer párrafo (“*Observando* la estrecha interacción que existe entre la atmósfera y los océanos”) para que figure después del quinto párrafo (“*Consciente* de la situación y las necesidades especiales de los países en desarrollo”). Esta modificación requiere cambiar las primeras palabras del sexto párrafo de “*Consciente también* [...] de” a “*Observando también*” y, en el séptimo párrafo, cambiar “*Observando*” por “*Reconociendo*”. La Comisión tal vez desee considerar la posibilidad de introducir cambios en el comentario para tener en cuenta algunas de las observaciones mencionadas. El Relator Especial formulará propuestas a tal efecto a su debido tiempo.

El Relator Especial propone el siguiente texto para el proyecto de preámbulo:

Preámbulo

Reconociendo que la atmósfera es un recurso natural limitado esencial para sostener la vida en la Tierra, la salud y el bienestar humanos y los ecosistemas acuáticos y terrestres,

~~*Teniendo presente* que el transporte y la dispersión de sustancias contaminantes y degradantes se producen en la atmósfera,~~

~~*Observando* la estrecha interacción que existe entre la atmósfera y los océanos,~~

Reconociendo, por tanto, que la protección de la atmósfera de la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica es una ~~preocupación acuciante de la comunidad internacional en su conjunto~~ preocupación común de la humanidad,

Consciente de la situación y las necesidades especiales de los países en desarrollo,

⁷¹ Acuerdo de París, 11º párrafo del preámbulo.

Observando la estrecha interacción que existe entre la atmósfera y los océanos,

~~Observando~~ ~~Consciente~~ también, en particular, ~~de~~ la especial situación de las zonas costeras bajas y de los pequeños Estados insulares en desarrollo debido a la elevación del nivel del mar,

~~Reconociendo~~ ~~Observando~~ que los intereses de las generaciones futuras en la conservación a largo plazo de la calidad de la atmósfera deben ser plenamente tenidos en cuenta,

~~Recordando que el presente proyecto de directrices no ha de interferir con negociaciones políticas relevantes, como las relativas al cambio climático, la disminución del ozono y la contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia, y que tampoco pretende “llenar” lagunas de los regímenes convencionales ni imponer a los regímenes convencionales en vigor normas o principios jurídicos que no figuren ya en ellos,~~

C. Proyecto de directriz 1 (Términos empleados)

1. Comentarios y observaciones

34. Con respecto al proyecto de directriz 1 a), algunos Estados expresaron inquietud por la simple definición del término “atmósfera”. Indonesia observó que “esta se desplaza y circula alrededor del planeta (fenómeno conocido como “circulación atmosférica”). Esta característica natural debería añadirse como componente de la definición”⁷².

35. Colombia observó que “el proyecto de directriz 1 b), que define el término ‘contaminación atmosférica’, debería armonizarse más estrechamente con el Convenio sobre la Contaminación Atmosférica Transfronteriza a Gran Distancia, de 1979, y la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar mediante la inserción de ‘y energía’ después de la palabra ‘sustancias’”⁷³. Austria y España también lo habían señalado en ocasiones anteriores⁷⁴. Belarús⁷⁵, Estonia⁷⁶, el Japón⁷⁷ y Sri Lanka⁷⁸ se mostraron igualmente partidarios de que se insertaran las palabras “y energía”. Estonia cuestionó por qué se había excluido de la definición el término “energía”, pues esta, entendida como el calor, la luz, el ruido y la radiactividad, no se asociaba con una sustancia en el sentido habitual de la palabra⁷⁹.

36. Los Países Bajos declararon que era un tanto desconcertante que la definición de “contaminación atmosférica” no incluyera el adjetivo “sensibles” después de “efectos nocivos”, tanto más cuanto que los textos de las convenciones y protocolos sobre contaminación atmosférica transfronteriza siempre daban por sentado que los efectos transfronterizos nocivos habían de ser “sensibles”⁸⁰.

⁷² Indonesia, [A/C.6/69/SR.27](#), párr. 61.

⁷³ Colombia, [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 33. Véase también la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (Montego Bay, 10 de diciembre de 1982), Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1833, núm. 31363, pág. 3.

⁷⁴ Austria, [A/C.6/70/SR.17](#), párr. 82; España, [A/C.6/70/SR.18](#), párr. 64.

⁷⁵ Belarús, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre (puede consultarse en el portal PaperSmart), y comentarios de Belarús ([A/CN.4/735](#)).

⁷⁶ Comentarios de Estonia ([A/CN.4/735](#)).

⁷⁷ Japón, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre (puede consultarse en el portal PaperSmart), y comentarios del Japón ([A/CN.4/735](#)).

⁷⁸ Sri Lanka, [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 122.

⁷⁹ *Ibid.*

⁸⁰ Comentarios de los Países Bajos ([A/CN.4/735](#)).

37. Belarús dijo que el apartado b) también debería abarcar las sustancias o la energía con efectos nocivos ubicadas en el territorio del Estado de origen, por lo que propuso que se añadiera la frase “tanto en el territorio del Estado de origen como en el territorio bajo la jurisdicción de otro Estado” al final del apartado b)⁸¹. El PNUMA observó que en el apartado c) no se mencionaban las sustancias como causa de la “degradación atmosférica”, por lo que no estaba claro si se distinguía entre una “sustancia contaminante” y una “sustancia degradante”⁸². Antigua y Barbuda, en aras de la claridad, recomendó que se utilizara únicamente la expresión “contaminación atmosférica” y que se simplificara su definición suprimiendo las palabras “que se extiendan más allá del Estado de origen”⁸³.

2. Recomendación del Relator Especial

38. Como propone el Relator Especial en el párrafo 30 *supra*, el segundo párrafo del preámbulo debería volver a insertarse en el apartado a) del proyecto de directriz 1, que es el lugar que le corresponde, de manera que se lea como sigue: “Se entiende por ‘atmósfera’ la envoltura de gases que circunda la Tierra en la que se producen el transporte y la dispersión de sustancias contaminantes y degradantes”⁸⁴.

39. El Relator Especial recomienda que se añadan las palabras “o energía”, después de la palabra “sustancias”, en el apartado b) del proyecto de directriz 1 sobre la definición de “contaminación atmosférica”, como han sugerido varios Estados. Aunque el Convenio sobre la Contaminación Atmosférica Transfronteriza a Gran Distancia⁸⁵ y la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar⁸⁶ señalan la “energía” y las sustancias como causas de la contaminación, la Comisión decidió en primera lectura no incluir la “energía” en su definición de contaminación atmosférica. En su comentario señaló lo siguiente: “La Comisión entiende que, a los efectos del proyecto de directrices, el término ‘sustancias’ incluye la ‘energía’”⁸⁷. Sin embargo, el Relator Especial considera que esto debería corregirse en segunda lectura. Normalmente se entiende que la “energía”, que abarca el calor, la luz, el ruido y la radiactividad, no forma parte de las “sustancias” en el contexto de la contaminación⁸⁸.

40. El Relator Especial no recomienda ningún otro cambio. La omisión del adjetivo “sensibles” después de “efectos nocivos” en el proyecto de directriz 1 b) en primera lectura fue intencional, dado que ninguno de los dos instrumentos mencionados incluía la palabra “sensibles” en ese contexto. En caso de que la Comisión desee modificar el comentario a la luz de algunas de las observaciones recibidas de los Estados, el Relator Especial formulará propuestas a tal efecto a su debido tiempo.

⁸¹ Belarús, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre (puede consultarse en el portal PaperSmart), y comentarios de Belarús (A/CN.4/735).

⁸² Comentarios del PNUMA (A/CN.4/735).

⁸³ Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735).

⁸⁴ De esta manera, la definición de atmósfera se completa, pues engloba tanto la definición sustantiva (la envoltura de gases) como la definición funcional (el transporte y la dispersión de sustancias degradantes). Véase el segundo informe del Relator Especial (A/CN.4/681, párrs. 12 y 13).

⁸⁵ El artículo 1 a) del Convenio sobre la Contaminación Atmosférica Transfronteriza a Gran Distancia dispone lo siguiente: “Con la expresión ‘contaminación atmosférica’ se designa la introducción en la atmósfera [...] de sustancias o de energía que tengan una acción nociva”.

⁸⁶ El artículo 1, párrafo 4, de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar establece que por “contaminación del medio marino” se entiende “la introducción [...] de sustancias o de energía en el medio marino”.

⁸⁷ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, septuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento núm. 10 (A/73/10)*, párr. 78, párrafo 9) del comentario al proyecto de directriz 1.

⁸⁸ *Ibid.*, nota 858.

El Relator Especial propone el siguiente texto para el proyecto de directriz 1:

Directriz 1
Términos empleados

A los efectos del presente proyecto de directrices:

a) Se entiende por “atmósfera” la envoltura de gases que circunda la Tierra en la que se producen el transporte y la dispersión de sustancias contaminantes y degradantes;

b) Se entiende por “contaminación atmosférica” la introducción o liberación en la atmósfera por el hombre, directa o indirectamente, de sustancias o energía que contribuyan a producir efectos nocivos que se extiendan más allá del Estado de origen, de tal naturaleza que pongan en peligro la vida y la salud humanas y el medio ambiente natural de la Tierra;

c) Se entiende por “degradación atmosférica” la alteración por el hombre, directa o indirectamente, de las condiciones atmosféricas, con efectos nocivos sensibles de tal naturaleza que pongan en peligro la vida y la salud humanas y el medio ambiente natural de la Tierra.

D. Proyecto de directriz 2 (Ámbito de aplicación de las directrices)

1. Comentarios y observaciones

41. Sri Lanka dijo que “la Comisión debería considerar la posibilidad de eliminar las referencias al entendimiento de 2013 [...] en los párrafos 2 y 3 del proyecto de directriz 2”⁸⁹. También indicó que la doble negación de la versión en inglés del párrafo 2 podía resultar confusa⁹⁰. Esa cuestión ya se ha planteado antes⁹¹. Al Japón también le parecía apropiado valorar la posibilidad de suprimir los párrafos 2 y 3 en vista de su observación, antes mencionada, sobre el entendimiento de 2013⁹². Antigua y Barbuda consideraba que la Comisión no podía abordar el tema de la protección de la atmósfera sin hacer referencia a los principios enunciados en el párrafo 2 y sin una definición de “sustancias de doble impacto” en el párrafo 3, por lo que ambos párrafos debían suprimirse⁹³. El PNUMA observó que la mayor parte del texto del proyecto de directriz se definía en sentido negativo y seguía sin estar claro⁹⁴.

42. Colombia lamentó la decisión de “excluir lo relacionado con sustancias como el carbono negro, el ozono troposférico y otras sustancias de doble impacto”⁹⁵. Belarús observó que el párrafo 3 debería enumerar “todas las sustancias de doble impacto o bien no incluir ninguna y dejar la cuestión librada a la decisión discrecional de los Estados, en especial teniendo en cuenta la existencia de diferencias de opinión sobre algunas de esas sustancias, como el carbono negro”⁹⁶. Bélgica opinó que el párrafo 3 del proyecto de directriz 2 debía aclararse: ¿significaba que todas las sustancias que

⁸⁹ Sri Lanka, [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 123.

⁹⁰ Sri Lanka, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

⁹¹ Filipinas, [A/C.6/70/SR.19](#), párr. 15.

⁹² Comentarios del Japón ([A/CN.4/735](#)).

⁹³ Comentarios de Antigua y Barbuda ([A/CN.4/735](#)).

⁹⁴ Comentarios del PNUMA ([A/CN.4/735](#)).

⁹⁵ Colombia, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 30.

⁹⁶ Belarús, [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 92.

eran objeto de negociaciones quedaban fuera del ámbito de aplicación de las directrices o se refería solo a las sustancias de doble impacto que eran objeto de negociaciones? En los comentarios a ese proyecto de directriz no se concretaba ese aspecto. Por consiguiente, Bélgica podía plantear la cuestión de la exclusión o no del CH₄ [metano] del ámbito de aplicación del proyecto de directrices. Asimismo, este país señaló que también cabía observar que un gran número de contaminantes, especialmente pertinentes en relación con la contaminación atmosférica transfronteriza, eran objeto de negociaciones y tratados internacionales (como los NO_x, los SO_x, el NH₃ y los metales pesados). La exclusión de esos contaminantes del ámbito de aplicación del proyecto de directrices constituiría una nueva e importante restricción⁹⁷.

43. La Argentina valoró positivamente el párrafo 4 del proyecto de directriz 2, relativo al estatus jurídico del espacio aéreo y el espacio ultraterrestre⁹⁸.

2. Recomendación del Relator Especial

44. Si bien la referencia al entendimiento de 2013 pudo tener sentido al comienzo de la labor sobre este tema, ahora ha dejado de tenerlo, puesto que el proyecto se ha ultimado respetando plenamente las restricciones establecidas, como se ha mencionado en los párrafos 16 a 19. Como han señalado anteriormente algunos Estados, la versión en inglés del párrafo 2 del proyecto de directriz 2 carece de sentido, pues se trata de una doble negación (“do not deal with, but without prejudice to”). Además, en el proyecto de directrices sobre este tema no se han abordado los principios mencionados en ese párrafo. Por consiguiente, este debería suprimirse. El párrafo 3 también debería suprimirse por la razón antes expuesta.

El Relator Especial propone el texto siguiente:

Directriz 2

Ámbito de aplicación

1. El presente proyecto de directrices se ocupa de la protección de la atmósfera de la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica.

~~2. El presente proyecto de directrices no aborda cuestiones relacionadas con el principio de quien contamina paga, el principio de precaución, las responsabilidades comunes pero diferenciadas, la responsabilidad (*liability*) de los Estados y sus nacionales, y la transferencia de fondos y tecnología a los países en desarrollo, incluidos los derechos de propiedad intelectual, y se entiende sin perjuicio de esas cuestiones.~~

~~3. El presente proyecto de directrices no aborda sustancias específicas, como el carbono negro, el ozono troposférico y otras sustancias de doble impacto, que sean objeto de negociaciones entre los Estados.~~

4.-2. Nada de lo dispuesto en el presente proyecto de directrices afecta al estatus del espacio aéreo con arreglo al derecho internacional ni a cuestiones relacionadas con el espacio ultraterrestre, incluida su delimitación.

⁹⁷ Comentarios de Bélgica (A/CN.4/735).

⁹⁸ Comentarios de la Argentina (A/CN.4/735).

E. Proyecto de directriz 3 (Obligación de proteger la atmósfera)

1. Comentarios y observaciones

45. Alemania celebró que se hiciera referencia a la obligación de proteger la atmósfera en el proyecto de directriz 3, que, en su opinión, era una obligación *erga omnes*⁹⁹. Antigua y Barbuda consideraba, como cuestión de carácter general, que existía una obligación internacional *erga omnes* de proteger la atmósfera de la contaminación, ya se denominara “contaminación atmosférica” o “degradación atmosférica” en el presente proyecto de directrices¹⁰⁰.

46. La Unión Europea dijo que “la Comisión debería considerar la redacción del proyecto de directriz 3 de tal manera que alentara a los Estados a suscribir, ratificar o aplicar los acuerdos ambientales multilaterales”¹⁰¹. Estonia también propuso, en el contexto de la directriz 3, lo siguiente:

añadir un segundo párrafo a la directriz en el que se aliente a los Estados a considerar la posibilidad de entrar a ser parte en los tratados internacionales pertinentes mencionados en el texto actual de la directriz (“las normas de derecho internacional aplicables”), de ratificarlos o de adherirse a ellos. Alentarles a ello sería pertinente, ya que la directriz 3 se considera fundamental para el proyecto de directrices y los acuerdos multilaterales internacionales son la única plataforma existente a nivel mundial para hacer frente a los desafíos que plantea la protección de la atmósfera¹⁰².

47. Belarús subrayó que el derecho internacional debía considerarse una norma mínima, por lo que “[e]n el proyecto de directriz 3, la Comisión debería dejar a criterio de los Estados la aplicación de sus leyes nacionales en los casos en que contengan normas más estrictas que las establecidas por el derecho internacional”¹⁰³. También observó que se debería considerar la conveniencia de separar los conceptos de prevención (aspectos de una misma obligación, que es la “debida diligencia”)¹⁰⁴. Antigua y Barbuda se refirió también a la expresión de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (artículo 194) de “prevenir, reducir y controlar”. Asimismo, aludió a la noción del artículo 3, párrafo 3, de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, que dispone que los Estados “deberían tomar medidas de precaución para prevenir, prevenir o reducir al mínimo las causas del cambio climático”. El PNUMA también señaló que la conjunción “o” debía sustituirse por “y”¹⁰⁵. Antigua y Barbuda propuso que el proyecto de directriz 3 dijera: “Los Estados tienen la obligación de ejercer la debida diligencia en la adopción de medidas apropiadas para proteger la atmósfera, de conformidad con las normas de derecho

⁹⁹ Comentarios de Alemania (A/CN.4/735).

¹⁰⁰ Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735).

¹⁰¹ Unión Europea, A/C.6/73/SR.24, párr. 103.

¹⁰² Comentarios de Estonia (A/CN.4/735).

¹⁰³ Belarús, A/C.6/73/SR.26, párr. 92. Véanse también los comentarios de Belarús (A/CN.4/735): “La protección del medio ambiente ocupa un lugar importante en las políticas nacionales de muchos países, y los Estados están adoptando medidas apropiadas en esa esfera, no solo a nivel internacional sino también —y ante todo— a nivel nacional. Así pues, las normas de derecho internacional sobre la prevención, la reducción o el control de la contaminación atmosférica y la degradación de la atmósfera han de considerarse normas mínimas y no objetivos a los que los Estados deben aspirar. En el proyecto de directriz 3, tal vez se debería dejar a criterio de los Estados la aplicación de las leyes nacionales en los casos en que contengan normas más estrictas que las establecidas por el derecho internacional.

¹⁰⁴ Comentarios de Belarús (A/CN.4/735).

¹⁰⁵ Comentarios del PNUMA (A/CN.4/735).

internacional aplicables”¹⁰⁶. Portugal celebró que en el proyecto de directriz 3 se afirmara con claridad la obligación de los Estados de proteger la atmósfera, pues había apoyado esa afirmación en la Sexta Comisión. Respaldó la doctrina que reconoce que el derecho humano a un medio ambiente saludable se está convirtiendo en un elemento básico del derecho internacional de los derechos humanos y que, al englobar una atmósfera sostenible, ha de corresponderse con obligaciones de los Estados, claras y exigibles, de prevenir, reducir y controlar la degradación atmosférica. Portugal también recordó la labor de la Comisión en relación con su proyecto de artículos sobre prevención del daño transfronterizo resultante de actividades peligrosas, y elogió la coherencia mostrada en las observaciones del párrafo 7) del comentario al proyecto de directriz 3 y el reconocimiento de una norma internacional consuetudinaria que establece la obligación del Estado de prevenir los efectos perjudiciales sensibles derivados de la contaminación atmosférica¹⁰⁷.

48. China declaró que, hasta la fecha, no habían surgido normas claras y específicas de derecho internacional en la esfera de la protección de la atmósfera. En particular, dijo que todavía no se habían establecido obligaciones jurídicas explícitas para que los Estados protegieran la atmósfera, y que la práctica y las normas pertinentes estaban en proceso de desarrollo¹⁰⁸.

49. Los Estados Unidos observaron que, de conformidad con el proyecto de directriz 3, otras “normas de derecho internacional aplicables” obligaban a los Estados a “prevenir, reducir o controlar la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica”. No obstante, no estaba claro si la Comisión consideraba que el derecho internacional exigía actualmente a los Estados que cumplieran todos los elementos indicados en ese proyecto de directriz¹⁰⁹.

2. Recomendación del Relator Especial

50. Como han señalado Antigua y Barbuda, el PNUMA y Portugal, la palabra “o” que aparece en el proyecto de directriz debería cambiarse por “y”, en consonancia con el texto de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar.

51. Como han mencionado Alemania y Antigua y Barbuda, la obligación de proteger la atmósfera es una obligación *erga omnes* que debe mencionarse, al menos, en el comentario¹¹⁰. También se debería hacer referencia a las “medidas de precaución” en el comentario, como ha sugerido Antigua y Barbuda. El Relator Especial formulará propuestas a tal efecto a su debido tiempo.

52. En cuanto a la sugerencia de la Unión Europea y Estonia de alentar a los Estados a que ratifiquen las convenciones multilaterales pertinentes, el Relator Especial considera que se trata de una cuestión que escapa al ámbito de aplicación del presente proyecto de directrices.

¹⁰⁶ Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735). Ofrece una explicación amplia y detallada de esta sugerencia, que no puede reproducirse aquí debido a las limitaciones de extensión del presente informe.

¹⁰⁷ Comentarios de Portugal (A/CN.4/735). Véase también el proyecto de artículos sobre prevención del daño transfronterizo resultante de actividades peligrosas (2001), *Anuario...*, 2001, vol. II (segunda parte) y corrección, párr. 97 (reproducido en el anexo de la resolución 62/68 de la Asamblea General, de 6 de diciembre de 2007);

¹⁰⁸ China, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también A/C.6/73/SR.25, párr. 12.

¹⁰⁹ Comentarios de los Estados Unidos (A/CN.4/735).

¹¹⁰ Véase el segundo informe del Relator Especial (A/CN.4/681, párrs. 42 a 51).

El Relator Especial propone el texto siguiente:

Directriz 3
Obligación de proteger la atmósfera

Los Estados tienen la obligación de proteger la atmósfera ejerciendo la debida diligencia en la adopción de medidas apropiadas, de conformidad con las normas de derecho internacional aplicables, para prevenir, reducir y controlar la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica.

F. Proyecto de directriz 4 (Evaluación del impacto ambiental)

1. Comentarios y observaciones

53. Alemania celebró que la obligación de realizar una evaluación del impacto ambiental que figura en el proyecto de directriz 4 se aplicase al contexto transfronterizo y a las actividades que tuvieran probabilidades de producir efectos perjudiciales sensibles en la atmósfera mundial¹¹¹. El Perú dijo que existía “una obligación general en virtud del derecho internacional consuetudinario” de llevar a cabo una evaluación del impacto ambiental, citando la opinión consultiva del Tribunal Internacional del Derecho del Mar de 1 de febrero de 2011¹¹². Antigua y Barbuda propuso que se reformulara el proyecto de directriz 4 de modo que dijera: “Los Estados tienen la obligación de velar por que se realice una evaluación del impacto ambiental de las actividades propuestas bajo su jurisdicción o control que tengan probabilidades de producir contaminación atmosférica”¹¹³.

54. Estonia propuso que en la directriz:

se hiciera también referencia expresa a los posibles efectos transfronterizos de esas actividades (además de a los criterios relativos al daño transfronterizo que figuran en el párrafo 1) del comentario al proyecto de directriz 4). Estonia considera de suma importancia involucrar a los Estados vecinos y a la población en el proceso de evaluación del impacto ambiental para lograr el debate más amplio posible sobre las repercusiones de una actividad planificada¹¹⁴.

Belarús propuso que al final del proyecto de directriz 4 se añadieran las palabras “también en el territorio de Estados extranjeros”¹¹⁵.

¹¹¹ Comentarios de Alemania (A/CN.4/735).

¹¹² Perú, A/C.6/73/SR.27, párr. 76 (“la obligación de los Estados de velar por que se lleve a cabo una evaluación del impacto ambiental no solo es una obligación directa de diligencia debida derivada del artículo 206 de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, sino también una obligación general en virtud del derecho internacional consuetudinario. A ese respecto, además de recordar el fallo de la Corte Internacional de Justicia en la causa relativa a las *Plantas de celulosa en el río Uruguay (Argentina c. Uruguay)*, el Relator Especial también debería tener presente la opinión consultiva dictada en 2011 en respuesta a ese fallo por la Sala de Controversias de los Fondos Marinos del Tribunal Internacional del Derecho del Mar en el caso *Responsabilidades y obligaciones de los Estados patrocinadores de personas y entidades en relación con las actividades en la Zona*”). Véase también Corte Internacional de Justicia, *Pulp Mills on the River Uruguay (Argentina v. Uruguay)*, fallo, I.C.J. Reports 2010, pág. 14; Tribunal Internacional del Derecho del Mar, *Responsibilities and Obligations of States with Respect to Activities in the Area (Request for Advisory Opinion submitted to the Seabed Dispute Chamber)*, opinión consultiva, 1 de febrero de 2011, ITLOS Reports 2011, pág. 10.

¹¹³ Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735).

¹¹⁴ Comentarios de Estonia (A/CN.4/735).

¹¹⁵ Comentarios de Belarús (A/CN.4/735). Véase también Belarús, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

55. La Argentina consideró “conveniente que el proyecto de directriz 4 se complemente con una frase del tenor de la siguiente: ‘en función de las capacidades y circunstancias nacionales’. También se podría evaluar incluir la oración ‘en función de la disponibilidad de medios de implementación, en su triple faz de financiamiento, transferencia de tecnología y creación de capacidades’”¹¹⁶.

56. El PNUMA expresó preocupación por el párrafo 7) del comentario al proyecto de directriz. Dijo que este debía incluir los derechos procesales, que, en su opinión, eran un aspecto clave para la evaluación del impacto ambiental¹¹⁷.

57. China señaló que la norma tenía un contexto y un ámbito de aplicación específicos en los tratados y casos pertinentes, por lo que difícilmente se podía considerar una preocupación universalmente aceptada¹¹⁸. Turquía dijo que el proyecto de directriz 4 era de nueva creación y no el reflejo de una obligación actual¹¹⁹.

2. Recomendación del Relator Especial

58. Es cierto, como indicó el PNUMA, que una evaluación del impacto ambiental incluye consideraciones procesales, pero tal vez esos aspectos no sean apropiados para unas directrices de esta naturaleza. Puede ser bastante cuestionable referirse a “las capacidades y circunstancias nacionales” en el contexto de una evaluación del impacto ambiental. El Relator Especial no sugiere ningún cambio en el proyecto de directriz. La Comisión tal vez desee abordar algunas de las preocupaciones expresadas por los Estados en su comentario. El Relator Especial formulará propuestas a tal efecto a su debido tiempo.

El Relator Especial propone el texto siguiente:

Directriz 4 **Evaluación del impacto ambiental**

Los Estados tienen la obligación de velar por que se realice una evaluación del impacto ambiental de las actividades propuestas bajo su jurisdicción o control que tengan probabilidades de producir efectos perjudiciales sensibles en la atmósfera en términos de contaminación atmosférica o degradación atmosférica.

G. Proyecto de directriz 5 (Utilización sostenible de la atmósfera)

1. Comentarios y observaciones

59. Estonia señaló que:

La formulación del párrafo 1 debería ser coherente con la del proyecto de directriz 3, que dispone que “[l]os Estados *tienen la obligación* de proteger la atmósfera”. En su opinión, la utilización de la atmósfera también debería estar implícitamente asociada con la protección de la atmósfera. Así, Estonia propone que el párrafo 1 del proyecto de directriz 5 se redacte en términos imperativos (“Dado que la atmósfera es un recurso natural con una capacidad de asimilación

¹¹⁶ Comentarios de la Argentina (A/CN.4/735).

¹¹⁷ Comentarios del PNUMA (A/CN.4/735).

¹¹⁸ China, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también A/C.6/73/SR.25, párr. 12.

¹¹⁹ Turquía, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también A/C.6/73/SR.27, párr. 106.

limitada, los Estados tienen la obligación de velar por que su utilización se lleve a cabo de manera sostenible”). Celebra que se mencione la necesidad de conciliar el desarrollo económico y la protección de la atmósfera como vía ineludible a seguir en los próximos años¹²⁰.

Antigua y Barbuda recomendó que el proyecto de directriz reflejara más de 20 años de práctica de los Estados, señalando las necesidades especiales y las circunstancias específicas de los pequeños Estados insulares en desarrollo¹²¹.

60. En cambio, Belarús sostuvo que no se podía conciliar la protección de la atmósfera y el desarrollo económico ni encontrar un equilibrio entre ambos. Todos los países estaban tratando de desarrollarse. Por consiguiente, el párrafo 2 del proyecto de directriz 5 debería decir lo siguiente: “La utilización sostenible de la atmósfera, al tiempo que el desarrollo económico va en aumento, conlleva la necesidad de proteger la atmósfera y reducir la contaminación atmosférica”¹²². El PNUMA sugirió que se mencionara el “desarrollo social” en el párrafo 2, ya que era uno de los pilares del desarrollo sostenible¹²³.

2. Recomendación del Relator Especial

61. El aspecto central del concepto de desarrollo sostenible es el equilibrio entre el desarrollo económico y la protección del medio ambiente, para lo cual una formulación de carácter imperativo (u obligatorio) puede no ser totalmente adecuada. Así pues, el Relator Especial no propone ningún cambio. La Comisión tal vez desee referirse a algunas de las observaciones mencionadas en el comentario. El Relator Especial formulará propuestas a tal efecto a su debido tiempo.

El Relator Especial propone el texto siguiente:

Directriz 5

Utilización sostenible de la atmósfera

1. Dado que la atmósfera es un recurso natural con una capacidad de asimilación limitada, su utilización debe llevarse a cabo de manera sostenible.
2. La utilización sostenible de la atmósfera conlleva la necesidad de conciliar el desarrollo económico y la protección de la atmósfera.

H. Proyecto de directriz 6 (Utilización equitativa y razonable de la atmósfera)

1. Comentarios y observaciones

62. Estonia estuvo de acuerdo con el párrafo 1) del comentario al proyecto de directriz 6 en la importante necesidad de utilizar la atmósfera de manera equitativa y razonable, teniendo en cuenta los intereses de las generaciones presentes y futuras. No obstante, prefería utilizar un tono imperativo en el proyecto de directriz: “Los Estados tienen la obligación de velar por que la atmósfera sea utilizada de manera equitativa y razonable, teniendo en cuenta los intereses de las generaciones presentes y futuras”¹²⁴. Antigua y Barbuda recomendó que se modificara el proyecto de directriz 6 de modo que dijera lo siguiente: “La atmósfera debe ser utilizada de

¹²⁰ Comentarios de Estonia (A/CN.4/735).

¹²¹ Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735).

¹²² Comentarios de Belarús (A/CN.4/735).

¹²³ Comentarios del PNUMA (A/CN.4/735).

¹²⁴ Comentarios de Estonia (A/CN.4/735).

manera equitativa y razonable, teniendo en cuenta los intereses de las generaciones presentes y futuras, así como las necesidades especiales y las circunstancias específicas de los Estados en desarrollo, incluidos los pequeños Estados insulares en desarrollo”¹²⁵.

2. Recomendación del Relator Especial

63. El Relator Especial no propone ningún cambio. Un enunciado que exprese una obligación puede no ser apropiado para este proyecto de directriz. La Comisión tal vez desee referirse a algunas de las observaciones mencionadas en el comentario. El Relator Especial formulará propuestas a tal efecto a su debido tiempo.

El Relator Especial propone el texto siguiente:

Directriz 6

Utilización equitativa y razonable de la atmósfera

La atmósfera debe ser utilizada de manera equitativa y razonable, teniendo en cuenta los intereses de las generaciones presentes y futuras.

I. Proyecto de directriz 7 (Modificación deliberada a gran escala de la atmósfera)

1. Comentarios y observaciones

64. En general, los Estados acogieron con agrado la inclusión del proyecto de directriz y su hincapié en la cautela y la prudencia antes de emprender cualquier actividad que tuviera por objeto una modificación deliberada a gran escala de la atmósfera¹²⁶. Alemania consideró que el enfoque del proyecto de directriz 7 estaba “bien equilibrado”. No obstante, señaló que la necesidad de realizar una evaluación del impacto ambiental con arreglo al proyecto de directriz 4 debería añadirse en una segunda oración al proyecto de directriz 7 (por ejemplo, “Ello puede requerir una evaluación del impacto ambiental”)¹²⁷. Antigua y Barbuda sugirió que se aclarara la necesidad de llevar a cabo una evaluación del impacto ambiental en el texto principal del proyecto de directriz, más que en el comentario¹²⁸. El Togo pidió que se explicara con claridad la expresión “modificación deliberada a gran escala de la atmósfera” y se indicaran las actividades contempladas¹²⁹.

65. A la Unión Europea le complació observar que en el párrafo 9) del comentario al proyecto de directriz 7 se declaraba expresamente que el proyecto de directriz:

no pretende autorizar ni prohibir la geoingeniería. Sin embargo, la Unión Europea sigue preocupada por el posible impacto ambiental de la geoingeniería e invita a la Comisión a que estudie nuevas formulaciones para instar a la prudencia, refiriéndose en particular al principio de precaución. Aunque la Unión Europea aprecia los esfuerzos realizados para reconocer los distintos principios aplicables a las relaciones internacionales en el proyecto de directriz 2, párrafo 2, considera que es necesario abordar la modificación deliberada a gran escala de la atmósfera haciendo referencia al principio de precaución o recurriendo a otros medios que tengan en cuenta las

¹²⁵ Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735).

¹²⁶ Italia, A/C.6/71/SR.20, párr. 90; Islandia (en nombre de los países nórdicos), A/C.6/71/SR.24, párr. 62; República de Corea, A/C.6/71/SR.24, párr. 85.

¹²⁷ Comentarios de Alemania (A/CN.4/735).

¹²⁸ Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735).

¹²⁹ Comentarios del Togo (A/CN.4/735).

preocupaciones ambientales. A este respecto, la Unión Europea tiene una propuesta de redacción concreta para el texto del proyecto de directriz 7, a saber:

“Las actividades destinadas a la modificación deliberada a gran escala de la atmósfera deben llevarse a cabo con prudencia y cautela, de conformidad con una evaluación positiva por parte de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas que puedan resultar afectados, los miembros de los organismos especializados de las Naciones Unidas o las organizaciones regionales de integración económica, después de una evaluación del impacto ambiental multinacional basada en el principio de precaución, consultas públicas y cualquier otra norma de derecho internacional aplicable”¹³⁰.

Asimismo, Finlandia (en nombre de los países nórdicos) destacó que “[e]l principio de precaución contiene también la obligación de abstenerse de realizar una actividad si las consecuencias y los efectos en el medio ambiente no son claros o no pueden evaluarse”¹³¹. Antigua y Barbuda también se refirió al principio de precaución¹³².

66. La Argentina estimó pertinente hacer referencia a las conclusiones aplicables a este punto del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC) en su informe *Calentamiento global de 1,5 °C* (2018)¹³³, donde se indicaba que el IPCC se apartaba del difundido concepto de “geoingeniería” para optar por “medidas de modificación de la radiación solar” y “medidas de remoción de dióxido de carbono”. Sobre las medidas de modificación de la radiación solar, el IPCC reconocía que, si bien resultarían “teóricamente efectivas”, pesaban sobre ellas “grandes incertidumbres y una carencia de conocimientos, así como importantes riesgos y limitaciones de aplicación institucionales y sociales en relación con la gobernanza, la ética y los impactos en el desarrollo sostenible. Además, esas medidas no mitigan la acidificación del océano”¹³⁴. Con respecto a las segundas, el IPCC concluía que “[e]ntre las medidas de remoción de dióxido de carbono existentes y potenciales figuran la forestación y reforestación, la restauración de la tierra y el secuestro de carbono en el suelo, la bioenergía con captura y almacenamiento de dióxido de carbono (BECCS), la captura directa de dióxido de carbono del aire y almacenamiento, la meteorización reforzada y la alcalinización del océano. Esas medidas difieren ampliamente en cuanto a madurez, potenciales, costos, riesgos, cobeneficios y concesiones”. En ese sentido, la Argentina señaló que la idea contenida en el proyecto de directriz 7 de que dichas intervenciones “deben llevarse a cabo con prudencia y cautela” resultaba ambigua y general. Sobre la idea de que deben emprenderse “de conformidad con las normas de derecho internacional aplicables”, la Argentina destacó que, en razón de que se trataba de un asunto sin precedentes, el conocimiento científico referido a dichas intervenciones todavía era incipiente y poco certero y que el “derecho aplicable” no existía¹³⁵.

¹³⁰ Comentarios de la Unión Europea (A/CN.4/735). Véase también A/C.6/73/SR.24, párr. 105.

¹³¹ Finlandia (en nombre de los países nórdicos), declaración ante la Sexta Comisión de 25 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también A/C.6/73/SR.24, párr. 117.

¹³² Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735).

¹³³ Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático, *Calentamiento global de 1,5 °C: Informe especial del IPCC sobre los impactos del calentamiento global de 1,5 °C con respecto a los niveles preindustriales y las trayectorias correspondientes que deberían seguir las emisiones mundiales de gases de efecto invernadero, en el contexto del reforzamiento de la respuesta mundial a la amenaza del cambio climático, el desarrollo sostenible y los esfuerzos por erradicar la pobreza*, “Resumen para responsables de políticas”, que puede consultarse en https://www.ipcc.ch/site/assets/uploads/sites/2/2019/09/IPCC-Special-Report-1.5-SPM_es.pdf.

¹³⁴ *Ibid.*

¹³⁵ Comentarios de la Argentina (A/CN.4/735). Véase también el informe antes citado del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático.

67. Los Países Bajos observaron que la directriz se había formulado de manera incorrecta al emplear la fórmula “deben” y que debería considerarse que el proyecto de directriz 3 se aplica también a la modificación deliberada a gran escala de la atmósfera¹³⁶.

2. Recomendación del Relator Especial

68. Como han destacado Alemania y la Unión Europea, el Relator Especial está de acuerdo en que, si bien en el comentario se hace referencia a la evaluación del impacto ambiental¹³⁷, esta debería mencionarse en el proyecto de directriz. Por consiguiente, el Relator Especial propone que se añadan las palabras “incluidas las relativas a la evaluación del impacto ambiental” al final de la oración. La Unión Europea y Finlandia propusieron que se añadiera a esta directriz la expresión “principio de precaución”, que estaba prohibido en el entendimiento de 2013. Evidentemente, el entendimiento es una restricción interna de la Comisión que no obliga en modo alguno a los Estados. La Comisión eligió cuidadosamente las palabras “prudencia y cautela” basándose en la formulación empleada por el Tribunal Internacional del Derecho del Mar, que también había evitado la expresión “principio de precaución” en sus decisiones¹³⁸. No obstante, se entiende que la expresión “prudencia y cautela” se acerca a la noción de “medidas de precaución”, si no al “principio de precaución”. Así pues, el Relator Especial no propone ningún otro cambio. La Comisión tal vez desee referirse a algunas de las observaciones mencionadas en el comentario. El Relator Especial formulará propuestas a tal efecto a su debido tiempo.

El Relator Especial propone el texto siguiente:

Directriz 7

Modificación deliberada a gran escala de la atmósfera

Las actividades que tengan por objeto una modificación deliberada a gran escala de la atmósfera deben llevarse a cabo con prudencia y cautela, de conformidad con las normas de derecho internacional aplicables, incluidas las relativas a la evaluación del impacto ambiental.

J. Proyecto de directriz 8 (Cooperación internacional)

1. Comentarios y observaciones

69. Varios Estados destacaron la necesidad de la cooperación internacional¹³⁹. Chile pidió que se aclarara el origen de la obligación de cooperar, ya que “la obligación general de cooperar en instrumentos internacionales vinculantes pertenecientes a otros ámbitos específicos del derecho del medio ambiente no necesariamente implicaría la existencia de una obligación de cooperar en materia de protección de la atmósfera”¹⁴⁰. Antigua y Barbuda señaló que, si bien estaba de acuerdo con que los Estados debían cooperar en la protección de la atmósfera, esa cooperación debería ir más allá del objetivo de “seguir aumentando los conocimientos científicos”, y sugirió que se añadiera un tercer párrafo en el que se reconocieran las necesidades especiales

¹³⁶ Comentarios de los Países Bajos (A/CN.4/735).

¹³⁷ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, septuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento núm. 10 (A/73/10)*, párr. 78, párrafo 11) del comentario al proyecto de directriz 7.

¹³⁸ *Ibid.*, véanse las notas 915 y 916.

¹³⁹ Singapur, A/C.6/73/SR.25, párr. 53; comentarios de Estonia (A/CN.4/735); República de Corea, A/C.6/73/SR.27, párr. 79.

¹⁴⁰ Chile, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

y las circunstancias específicas de los Estados en desarrollo, que podría formularse de la siguiente manera: “La cooperación debe tener en cuenta las necesidades especiales y las circunstancias específicas de los Estados en desarrollo, incluidos los pequeños Estados insulares en desarrollo, entre otras cosas mediante el fomento de la capacidad y la transferencia de tecnología”¹⁴¹. El PNUMA propuso que se insertaran las palabras “y técnicos” después de “científicos”, además de otros cambios de redacción¹⁴². Los Estados Unidos observaron que la supuesta obligación establecida en el párrafo 1 del proyecto de directriz 8 se entendía más como una recomendación de cooperación dirigida a los Estados que como una obligación jurídica¹⁴³.

2. Recomendación del Relator Especial

70. El Relator Especial está de acuerdo con la sugerencia de algunos Estados de que la cooperación vaya más allá del objetivo de “seguir aumentando los conocimientos científicos” y con la propuesta del PNUMA de que se añadan las palabras “y técnicos” después de “científicos” en el segundo párrafo. La Comisión tal vez desee referirse a algunas de las observaciones mencionadas en el comentario, incluido el origen de la obligación de cooperar mencionado por Chile¹⁴⁴. El Relator Especial formulará propuestas a tal efecto a su debido tiempo.

El Relator Especial propone el texto siguiente:

Directriz 8 **Cooperación internacional**

1. Los Estados tienen la obligación de cooperar, según proceda, entre sí y con las organizaciones internacionales pertinentes, para proteger la atmósfera de la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica.
2. Los Estados deben cooperar para seguir aumentando los conocimientos científicos y técnicos relativos a las causas y los efectos de la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica. La cooperación podría incluir el intercambio de información y la vigilancia conjunta.

K. Directriz 9 (Interrelación entre las normas pertinentes)

1. Comentarios y observaciones

71. Esta directriz recibió un amplio apoyo en la Sexta Comisión. Portugal declaró que uno de los principales cometidos de la Comisión en relación con el tema debía ser aclarar la interrelación entre las normas de las diferentes esferas del derecho internacional, haciendo hincapié en la necesidad de seguir los principios pertinentes del derecho internacional en materia de interpretación y aplicación, como se indica en el proyecto de directriz 9. Portugal esperaba que, una vez finalizada, la labor de la Comisión proporcionara orientaciones para resolver algunos de esos problemas. En ese sentido, dijo que el proyecto de directrices aprobado en primera lectura iba por buen camino, pues aclaraba las normas y principios internacionales existentes aplicables a la protección de la atmósfera y alentaba así a los Estados a que consideraran la posibilidad de adoptar normas, disposiciones y prácticas

¹⁴¹ Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735).

¹⁴² Comentarios del PNUMA (A/CN.4/735).

¹⁴³ Comentarios de los Estados Unidos (A/CN.4/735).

¹⁴⁴ Para examinar el origen de la obligación de cooperar, véase el segundo informe del Relator Especial (A/CN.4/681, párrs. 60 a 77).

recomendadas comunes en relación con el derecho mercantil y de las inversiones, el derecho del mar y el derecho de los derechos humanos¹⁴⁵.

72. Con respecto al párrafo 1, varios Estados expresaron su apoyo a la interpretación y aplicación de las normas de derecho internacional aplicables a la protección de la atmósfera y otras normas pertinentes de derecho internacional en consonancia con los principios de armonización e integración sistémica, a fin de evitar conflictos¹⁴⁶. Belarús expresó sentimientos contradictorios con respecto al párrafo 1 al afirmar:

Tal vez sería más apropiado en este contexto hacer hincapié en el efecto de refuerzo mutuo del cumplimiento de las normas de las diferentes ramas del derecho internacional, un fenómeno mencionado por el Relator Especial. En ese mismo sentido, considera que sería preferible —en lo que respecta a las interrelaciones y el refuerzo mutuo— tener en cuenta la interrelación entre la protección de la atmósfera y la protección de los derechos humanos fundamentales¹⁴⁷.

Belarús también declaró que el párrafo 1 “debería formularse en términos que no estuvieran centrados en el objetivo de evitar los conflictos, sino en la elaboración de normas de derecho internacional” para preservar una calidad adecuada del aire de la atmósfera¹⁴⁸. La República Checa dijo que los posibles conflictos entre las obligaciones convencionales relativas a la protección de la atmósfera y otras obligaciones convencionales difícilmente podían resolverse de la manera sugerida en la primera oración del párrafo 1, ya que las normas sobre el derecho de los tratados no tenían por objeto la conciliación, mediante la interpretación, de las obligaciones en conflicto resultantes de diversos instrumentos convencionales¹⁴⁹.

73. Con respecto al párrafo 2, los Países Bajos sugirieron que se añadieran las palabras “con la participación de los científicos y expertos jurídicos pertinentes en una etapa temprana de la elaboración de esas normas”¹⁵⁰. La República Checa dijo que en el párrafo 2 se abordaba el problema de la armonización de los instrumentos jurídicos de manera más realista que en el párrafo 1¹⁵¹.

74. Con respecto al párrafo 3, las Bahamas, en nombre de la CARICOM, se felicitaron de que se reconociera la especial vulnerabilidad de los pequeños Estados insulares en desarrollo y las zonas costeras bajas¹⁵². Portugal elogió la referencia tan clara que se hacía en el párrafo 3 —en consonancia con el texto de los párrafos quinto y sexto del preámbulo— a las personas y grupos particularmente vulnerables a la contaminación atmosférica. Observó que la interrelación entre las normas de derecho internacional relativas a la atmósfera y a los derechos humanos planteaba muchos problemas, como la interpretación de la jurisdicción, la identificación y la aplicación¹⁵³. La República Islámica del Irán declaró que se debían tener debidamente

¹⁴⁵ Comentarios de Portugal (A/CN.4/735).

¹⁴⁶ Italia, A/C.6/72/SR.18, párr. 142; Tailandia, A/C.6/72/SR.23, párr. 53; Grecia, A/C.6/72/SR.23, párrs. 71 y 72; Estonia, A/C.6/72/SR.24, párr. 20; República de Corea, A/C.6/72/SR.24, párr. 100; e Israel, A/C.6/72/SR.24, párrs. 104 a 106.

¹⁴⁷ Comentarios de Belarús (A/CN.4/735).

¹⁴⁸ Belarús, A/C.6/73/SR.26, párr. 92. Véase también Belarús, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

¹⁴⁹ Comentarios de la República Checa (A/CN.4/735).

¹⁵⁰ Comentarios de los Países Bajos (A/CN.4/735).

¹⁵¹ Comentarios de la República Checa (A/CN.4/735).

¹⁵² Bahamas (en nombre de la CARICOM), declaración ante la Sexta Comisión de 22 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

¹⁵³ Comentarios de Portugal (A/CN.4/735).

en cuenta “las prioridades y necesidades especiales de los países en desarrollo”¹⁵⁴. Antigua y Barbuda apoyó la inclusión del párrafo 3, pero recomendó que se suprimiera la expresión “afectados por la elevación del nivel del mar”, porque limitaba la “especial atención” a los daños causados por la elevación del nivel del mar y excluía las demás consecuencias de la degradación atmosférica y la contaminación atmosférica, que afectaban desproporcionadamente a los pequeños Estados insulares en desarrollo. No obstante, indicó que el comentario podía y debía reconocer los efectos de la elevación del nivel del mar¹⁵⁵. China dijo que no había motivos suficientes para trasladar el concepto de países en situaciones especiales del contexto del cambio climático al de la protección de la atmósfera¹⁵⁶.

75. La Unión Europea reiteró su anterior comentario sobre los grupos vulnerables, a saber, que en el párrafo 3 se debería mencionar también a los miembros menos favorecidos de la población nacional entre los grupos vulnerables¹⁵⁷. Bélgica también reconoció la importancia de prestar especial atención a las personas y grupos particularmente vulnerables, como se establece en el párrafo 3. Aunque la lista de esos grupos vulnerables no era exhaustiva, Bélgica consideraba que también debía hacerse referencia específica a las personas vulnerables de los países desarrollados (como los niños, las personas de edad y las personas que viven en barrios contaminados). En ese contexto, Bélgica propuso que se tuviera en cuenta el concepto de protección de la salud, que actualmente se aplicaba en la labor europea e internacional relativa al aire y que afectaba a todos los grupos de personas, ya fueran de países desarrollados o de países menos adelantados¹⁵⁸.

76. La Unión Europea señaló a la atención de la Comisión los avances hechos bajo los auspicios de las Naciones Unidas y sus órganos subsidiarios en la esfera de los derechos humanos y el medio ambiente. Además, las recomendaciones sustantivas del grupo de trabajo especial de composición abierta sobre el fortalecimiento de la aplicación del derecho internacional del medio ambiente y la gobernanza ambiental a nivel internacional, apoyadas por la Asamblea General en su resolución 73/333, también podían ser de interés para la labor de la Comisión¹⁵⁹.

77. Los Estados Unidos observaron que el proyecto de directriz 9 daba la impresión de que las cuestiones relativas a la fragmentación del derecho internacional debían tratarse de manera especial en el contexto de la protección de la atmósfera¹⁶⁰. El Reino Unido expresó preocupación por la “ambigüedad” del proyecto de directriz¹⁶¹. En su opinión, el proyecto de directriz 9 parecía un medio excesivo e innecesario para asegurar la armonía y la integración entre los distintos instrumentos y órganos que se

¹⁵⁴ República Islámica del Irán, [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 113. Véase también la declaración de la República Islámica del Irán ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

¹⁵⁵ Comentarios de Antigua y Barbuda ([A/CN.4/735](#)).

¹⁵⁶ China, [A/C.6/73/SR.25](#), párr. 12. Véase también China, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

¹⁵⁷ Comentarios de la Unión Europea ([A/CN.4/735](#)). Véase también [A/C.6/73/SR.24](#), párr. 106, en el que la Unión Europea sugirió que, en el párrafo 3, “también debería mencionarse a los sectores más pobres de la población nacional entre las categorías de personas vulnerables, ya que, incluso en los países desarrollados, las personas que viven en los barrios más pobres suelen verse más afectadas por la contaminación del aire por su proximidad a calles de intenso tráfico, su estilo de vida o su limitado acceso a los servicios de salud”.

¹⁵⁸ Comentarios de Bélgica ([A/CN.4/735](#)).

¹⁵⁹ Comentarios de la Unión Europea ([A/CN.4/735](#)).

¹⁶⁰ Comentarios de los Estados Unidos ([A/CN.4/735](#)).

¹⁶¹ Reino Unido, [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 66.

ocupaban de la protección de la atmósfera. El proyecto de directriz 8 era un medio suficiente y eficaz para lograr ese fin¹⁶².

78. Alemania sugirió que se añadiera un nuevo párrafo al proyecto de directriz 9 para alentar a los Estados a adherirse a los acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente pertinentes, a ratificarlos y a aplicarlos¹⁶³.

2. Recomendación del Relator Especial

79. El Relator Especial no considera que los comentarios hechos anteriormente por los Estados justifiquen modificación alguna del texto del proyecto de directriz. La preocupación expresada por la República Checa con respecto al párrafo 1 puede basarse en una visión excesivamente rígida de la interpretación de los tratados. En la práctica, la interpretación es un proceso flexible dentro de los límites razonables de las disposiciones convencionales pertinentes, y esa es la noción básica subyacente al párrafo 1¹⁶⁴. La sugerencia de añadir un nuevo párrafo para alentar a los Estados a adherirse a los acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente, ratificarlos y aplicarlos, puede quedar fuera del alcance del presente tema. Si la Comisión lo desea, se pueden añadir al comentario algunas de las observaciones mencionadas anteriormente para reforzar su contenido. El Relator Especial formulará propuestas a tal efecto a su debido tiempo.

El Relator Especial propone el texto siguiente:

Directriz 9

Interrelación entre las normas pertinentes

1. Las normas de derecho internacional relativas a la protección de la atmósfera y otras normas pertinentes de derecho internacional, incluidas, entre otras, las normas del derecho mercantil internacional y el derecho internacional de las inversiones, del derecho del mar y del derecho internacional de los derechos humanos, deben ser, en la medida de lo posible, identificadas, interpretadas y aplicadas a fin de dar lugar a un solo conjunto de obligaciones compatibles, acordes con los principios de armonización e integración sistémica, y con miras a evitar conflictos. Ello debe hacerse de conformidad con las normas pertinentes establecidas en la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados de 1969, incluidos los artículos 30 y 31, párrafo 3 c), y con los principios y normas del derecho internacional consuetudinario.

2. Los Estados, al elaborar nuevas normas de derecho internacional relativas a la protección de la atmósfera y otras normas pertinentes de derecho internacional, deben procurar hacerlo, en la medida de lo posible, de manera armoniosa.

3. Al aplicar los párrafos 1 y 2, debe prestarse especial atención a las personas y grupos particularmente vulnerables a la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica. Esos grupos pueden incluir, entre otros, los pueblos indígenas, la población de los países menos adelantados y la población de las zonas costeras bajas y los pequeños Estados insulares en desarrollo afectados por la elevación del nivel del mar.

¹⁶² Comentarios del Reino Unido (A/CN.4/735).

¹⁶³ Comentarios de Alemania (A/CN.4/735).

¹⁶⁴ Comentarios de la República Checa (A/CN.4/735).

L. Proyecto de directriz 10 (Aplicación)

1. Comentarios y observaciones

80. Italia valoró positivamente el proyecto de directriz 10 como una culminación esencial al proyecto de directriz 3, que limita su alcance¹⁶⁵. Bélgica dijo que era evidente que las obligaciones que incumbían a los Estados en virtud del derecho internacional debían aplicarse en el derecho interno¹⁶⁶. La Unión Europea acogió con agrado la inclusión del proyecto de directriz 10 sobre la aplicación¹⁶⁷. La República Checa señaló que la directriz sería más práctica si se formulara como una directriz para la negociación de futuros instrumentos¹⁶⁸.

81. Los Estados Federados de Micronesia, si bien apoyaron el párrafo 1 del proyecto de directriz 10, lamentaron que en el propio proyecto de directriz no se hiciera referencia a la responsabilidad de los Estados por incumplir las obligaciones establecidas por el derecho internacional en relación con la protección de la atmósfera. Reconocieron que esa referencia estaba presente en el comentario, pero sostuvieron que debía incluirse en el texto del propio proyecto de directriz¹⁶⁹. Además, expresaron preocupación por la eliminación de la referencia al daño, ya que, aunque no estaban necesariamente de acuerdo con la formulación original, era preferible tratar de establecer un criterio que no tener referencia alguna¹⁷⁰. Sudáfrica también era partidaria de que en el proyecto de directriz se hiciera referencia a la responsabilidad del Estado¹⁷¹.

82. Cuba subrayó que esas medidas debían realizarse “de conformidad con la Constitución y el ordenamiento jurídico de cada Estado y con las obligaciones internacionales vigentes que los Estados han asumido en virtud del derecho internacional”¹⁷². Italia también era partidaria del enfoque discrecional respecto de la aplicación¹⁷³. Polonia recomendó que se hiciera hincapié en que el derecho

¹⁶⁵ Italia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también [A/C.6/73/SR.25](#), párr. 25 (“el proyecto de directriz 10 (Aplicación) es una conclusión esencial del proyecto de directriz 3, en el que se establece que los Estados tienen la obligación de proteger la atmósfera al prevenir, reducir o controlar la contaminación y la degradación atmosféricas, pero sin especificarse los medios para poner en práctica esa obligación”).

¹⁶⁶ Comentarios de Bélgica ([A/CN.4/735](#)). También señaló que, por consiguiente, parecía aún más importante alentar a los países que aún no se habían adherido a determinados instrumentos multilaterales a que lo hicieran. Ello sería posible, por ejemplo, modificando el texto de los proyectos de directriz 3 u 8.

¹⁶⁷ Comentarios de la Unión Europea ([A/CN.4/735](#)).

¹⁶⁸ Comentarios de la República Checa ([A/CN.4/735](#)).

¹⁶⁹ Estados Federados de Micronesia, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 19.

¹⁷⁰ Estados Federados de Micronesia, [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 20 (“También es lamentable que la Comisión no haya mantenido la referencia al daño que figuraba en el proyecto original propuesto por el Relator Especial. Al considerar la pertinencia del daño para la determinación de la responsabilidad del Estado, la propuesta del Relator Especial contribuye a aclarar qué constituye un hecho o una omisión internacionalmente ilícitos que daría lugar a la responsabilidad del Estado en relación con la protección de la atmósfera”).

¹⁷¹ Sudáfrica, [A/C.6/72/SR.24](#), párr. 18 (“El proyecto de directrices debe referirse a la cuestión de la responsabilidad de manera adecuada, tal vez basándose en el corpus del derecho internacional sobre la responsabilidad del Estado a fin determinar los principios sobre la responsabilidad que serían particularmente útiles para orientar a los Estados en la esfera de la contaminación y la degradación atmosféricas”).

¹⁷² Cuba, [A/C.6/73/SR.28](#), párr. 16. Véase también Cuba, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

¹⁷³ Italia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también Italia, [A/C.6/73/SR.25](#), párr. 25 (“La delegación italiana acoge con satisfacción el enfoque discrecional en lo relativo a la aplicación, por el que se

internacional permite a los Estados elegir libremente la manera de cumplir las obligaciones internacionales con arreglo a sus preferencias y a su conveniencia¹⁷⁴. La India consideraba que las obligaciones en virtud del derecho internacional a que se hacía referencia en el proyecto de directrices aludían, en el caso de cada Estado, a las obligaciones en que hubiera convenido en un instrumento internacional en el que fuera parte. Por consiguiente, se entendía que las directrices no creaban por sí mismas obligaciones de derecho internacional¹⁷⁵.

83. Belarús sostuvo que en los párrafos 1 y 2 de la directriz 10 era necesario aclarar a qué parte de las “presentes” directrices se referían esas disposiciones¹⁷⁶. Finlandia, en nombre de los países nórdicos, pidió que se aclarara el nexo entre las directrices y las obligaciones previstas en el Acuerdo de París¹⁷⁷. España observó que, si bien el proyecto de directrices solo se refería a los Estados, el comentario al proyecto de directriz 10 también se refería a las obligaciones de organizaciones regionales como la Unión Europea, y pidió a la Comisión que aclarara esa referencia¹⁷⁸.

84. En lo que respecta al párrafo 2, la Unión Europea señaló que las recomendaciones de la Comisión contribuían a la aplicación de las obligaciones de derecho internacional existentes, como las previstas en el Acuerdo de París. Por lo tanto, en su opinión, el texto del párrafo 2 debería alentar a los Estados a expresar su compromiso político de dar cumplimiento a las recomendaciones incluidas en las directrices¹⁷⁹. Estonia también apoyó el párrafo 2, señalando “que los Estados deb[ían] procurar poner en práctica las recomendaciones contenidas en el proyecto de directrices, por ejemplo mediante declaraciones políticas”¹⁸⁰. La República de Corea señaló la necesidad de aclarar el alcance de las “recomendaciones”, que no quedaba claro en el comentario y podría entenderse mejor si se incluyera en el texto principal¹⁸¹. Antigua y Barbuda sugirió que el párrafo 2 dijera lo siguiente: “Los Estados deben procurar poner en práctica las recomendaciones contenidas en el presente proyecto de directrices, teniendo en cuenta las diferentes circunstancias nacionales, en particular las de los Estados en desarrollo”¹⁸².

85. Austria dijo que el párrafo 1 era redundante, ya que solo reflejaba el derecho internacional general. En su opinión, el párrafo 2 era suficiente, pues alentaba a los Estados a poner en práctica las recomendaciones contenidas en el proyecto de

concede libertad a los Estados para elegir las medidas protectoras que desean incluir en sus ordenamientos jurídicos nacionales”).

¹⁷⁴ Polonia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también [A/C.6/73/SR.25](#), párr. 49.

¹⁷⁵ India, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 78.

¹⁷⁶ Belarús, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

¹⁷⁷ Finlandia (en nombre de los países nórdicos), declaración ante la Sexta Comisión de 25 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también [A/C.6/73/SR.24](#), párr. 118 (“los países nórdicos alientan a la Comisión a que, al finalizar su labor, tenga en cuenta la experiencia adquirida desde que entró en vigor el Acuerdo de París”).

¹⁷⁸ España, [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 62 (“el proyecto de directrices sobre la protección de la atmósfera se refiere a los Estados. Sin embargo, en el comentario del proyecto de directriz 10 se señala que ‘las palabras ‘observancia en el ámbito nacional’ también se refieren a las obligaciones de organizaciones regionales como la Unión Europea’. Los términos de esa oración no resultan claros”).

¹⁷⁹ Comentarios de la Unión Europea ([A/CN.4/735](#)). Véase también [A/C.6/73/SR.24](#), párr. 107.

¹⁸⁰ Estonia, [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 41. Véase también Estonia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y comentarios de Estonia ([A/CN.4/735](#)).

¹⁸¹ República de Corea, [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 80.

¹⁸² Comentarios de Antigua y Barbuda ([A/CN.4/735](#)).

directrices¹⁸³. La República Checa estuvo de acuerdo, señalando que afirmar “que la aplicación a nivel nacional de una obligación internacional puede adoptar la forma de medida legislativa, administrativa, judicial o de otra índole [...] simplemente se trata de una declaración de un hecho conocido”¹⁸⁴. Eslovaquia se hizo eco de esa afirmación y dijo que se trataba del reconocido derecho soberano del Estado a elegir la manera de aplicar a escala nacional sus obligaciones internacionales¹⁸⁵. La República Checa destacó que la forma más eficaz de que los Estados “procur[en] poner en práctica” esas recomendaciones era mediante un esfuerzo colectivo basado en acuerdos multilaterales, aspecto que debería mencionarse en el proyecto de directriz¹⁸⁶. Rumania también puso en duda la utilidad del proyecto de directrices, argumentando que “[h]ace falta establecer un vínculo más directo con el carácter específico de las obligaciones internacionales relativas a la protección de la atmósfera”¹⁸⁷. El Reino Unido expresó su preocupación por que el proyecto de directrices no abordara los principales obstáculos para lograr una aplicación efectiva, como la falta de recursos o de voluntad política¹⁸⁸.

86. Los Estados Unidos, Francia, Israel y Nueva Zelandia expresaron dudas sobre la utilidad de los proyectos de directriz 10, 11 y 12¹⁸⁹.

2. Recomendación del Relator Especial

87. El Relator Especial propone, siguiendo las sugerencias de los Estados Federados de Micronesia y Sudáfrica, que se inserte un nuevo párrafo 2, que diga lo siguiente: “Toda inobservancia de las obligaciones que equivalga al incumplimiento de estas da lugar a la responsabilidad de los Estados con arreglo al derecho internacional”. Es cierto que la Comisión decidió no incluir un proyecto de directriz sobre la responsabilidad del Estado propuesto inicialmente por el Relator Especial¹⁹⁰, señalando que los artículos sobre la responsabilidad del Estado por hechos internacionalmente ilícitos aprobados en 2001 “también son de aplicación en relación con las obligaciones ambientales, incluida la protección de la atmósfera de la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica”¹⁹¹. El Relator Especial considera que es conveniente enunciarlo de manera explícita en el propio proyecto de directriz¹⁹². No propone ningún otro cambio. La Comisión tal vez desee referirse a

¹⁸³ Austria, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

¹⁸⁴ República Checa, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también [A/C.6/73/SR.25](#), párr. 59.

¹⁸⁵ Eslovaquia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 16.

¹⁸⁶ Comentarios de la República Checa ([A/CN.4/735](#)).

¹⁸⁷ Rumania, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 104.

¹⁸⁸ Reino Unido, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart). Véase también [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 66.

¹⁸⁹ Francia, [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 3; Israel, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 58; Nueva Zelandia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 97; comentarios de los Estados Unidos ([A/CN.4/735](#)).

¹⁹⁰ Véase el quinto informe del Relator Especial ([A/CN.4/711](#), párr. 31).

¹⁹¹ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, septuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento núm. 10 (A/73/10)*, párr. 78, párrafo 7) del comentario al proyecto de directriz 10. Véase también la resolución 56/83 de la Asamblea General, de 12 de diciembre de 2001. Véanse el proyecto de artículos aprobado por la Comisión y los comentarios correspondientes en *Anuario...*, 2001, vol. II (segunda parte) y corrección, párrs. 76 y 77.

¹⁹² La propuesta original del Relator Especial en su quinto informe decía lo siguiente: “Toda inobservancia de las obligaciones que equivalga al incumplimiento de estas da lugar a la responsabilidad de los Estados con arreglo al derecho internacional si las acciones u omisiones

algunas de las observaciones mencionadas en el comentario. El Relator Especial formulará propuestas a tal efecto a su debido tiempo.

El Relator Especial propone el texto siguiente:

Directriz 10
Aplicación

1. La observancia en el ámbito nacional de las obligaciones contraídas en virtud del derecho internacional relativas a la protección de la atmósfera de la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica, incluidas las mencionadas en el presente proyecto de directrices, puede adoptar la forma de medidas legislativas, administrativas, judiciales y de otra índole.

2. Toda inobservancia de las obligaciones que equivalga al incumplimiento de estas da lugar a la responsabilidad de los Estados con arreglo al derecho internacional.

~~2-3.~~ Los Estados deben procurar poner en práctica las recomendaciones contenidas en el presente proyecto de directrices.

M. Proyecto de directriz 11 (Cumplimiento)

1. Comentarios y observaciones

88. Como observó Antigua y Barbuda, la mayoría de los Estados apoyaron la inclusión del párrafo 1 del proyecto de directriz 11, que reflejaba el principio general *pacta sunt servanda* en el derecho internacional¹⁹³, mientras que algunos Estados señalaron que la directriz se limitaba a enunciar una obviedad¹⁹⁴.

89. Con respecto al párrafo 2, Estonia expresó su firme apoyo a la inclusión del apartado a), que se refería al cumplimiento de las obligaciones internacionales y a la capacidad limitada de algunos Estados, y valoró positivamente la prestación de asistencia a los Estados en caso de incumplimiento y el reconocimiento de los problemas específicos a los que podían enfrentarse los Estados. Estonia declaró que, habida cuenta de la responsabilidad común de proteger la atmósfera y las diferentes capacidades de los Estados, la asistencia a los Estados interesados era “un instrumento esencial para mejorar el cumplimiento de las obligaciones internacionales”¹⁹⁵. Belarús apoyó el enfoque expuesto por el Relator Especial en el párrafo 2 de la directriz 11¹⁹⁶.

les son atribuibles y el daño o riesgo queda demostrado con pruebas claras y convincentes”. No obstante, la propuesta del Relator Especial esta vez es más sencilla, al no abordar la cuestión de la atribución, suprimiendo desde la palabra “si” hasta el final de la oración.

¹⁹³ Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735).

¹⁹⁴ Austria, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), en la que afirmó que el párrafo 1 de la directriz 11 solo reiteraba las normas derecho internacional general y, en particular, en lo que respectaba a los acuerdos internacionales, el principio general *pacta sunt servanda*. La República Checa (declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y A/C.6/73/SR.25, párr. 60), Eslovaquia (declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y A/C.6/73/SR.26, párr. 16) y el Reino Unido (declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y A/C.6/73/SR.27, párr. 66) expresaron una opinión similar.

¹⁹⁵ Comentarios de Estonia (A/CN.4/735). Véase también Estonia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y A/C.6/73/SR.26, párr. 42.

¹⁹⁶ Belarús, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

La República de Corea y Rumania se hicieron eco de esa opinión¹⁹⁷. Colombia compartía el enfoque del Relator Especial de preferir mecanismos de cumplimiento cooperativo para aquellos Estados que hubieran incumplido su obligación¹⁹⁸. Italia apoyó la preferencia del Relator Especial por los mecanismos de cumplimiento cooperativos en lugar de los mecanismos punitivos o para el cumplimiento obligatorio¹⁹⁹. Tonga convino en que el doble enfoque ayudaba a distinguir entre los Estados que deseaban cumplir sus obligaciones, pero no podían hacerlo por falta de capacidad y de recursos, y los Estados que podían cumplirlas, pero se negaban a hacerlo²⁰⁰. Rumania señaló que podía emplearse en primer lugar un mecanismo de facilitación y recurrir después a un mecanismo para el cumplimiento obligatorio²⁰¹. Turquía apoyó el enfoque del apartado a), pero expresó preocupación por la referencia a un mecanismo para el cumplimiento obligatorio en el apartado b) de un proyecto de directrices que no era vinculante, y sugirió una redacción más flexible²⁰².

90. Los Estados Federados de Micronesia apoyaron “la referencia a la necesidad de tener en cuenta la capacidad y las condiciones especiales de los Estados” al alentar el cumplimiento²⁰³. Italia acogió con agrado que el párrafo 2 abordara “las disparidades entre Estados, si bien indirectamente”²⁰⁴. Malasia subrayó la importancia de reconocer las dificultades a las que se enfrentaban los países en desarrollo y los países menos adelantados a la hora de cumplir las obligaciones internacionales relativas a la protección del medio ambiente²⁰⁵. Tonga celebró que se reconociera que los pequeños

¹⁹⁷ República de Corea, [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 81 (“El proyecto de directriz 11 (Cumplimiento) y su comentario contienen una explicación clara de las medidas que pueden adoptarse para lograr el cumplimiento, incluidos los procedimientos de facilitación o para el cumplimiento obligatorio, promueven una interpretación amplia de la cuestión del cumplimiento y pueden servir de texto autorizado del derecho internacional”); Rumania, [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 105 (“A fin de promover el desarrollo progresivo del tema, Rumania apoya la utilización de mecanismos de cumplimiento, que son importantes para asegurar que los Estados actúen de buena fe, en conformidad con sus obligaciones internacionales”).

¹⁹⁸ Colombia, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 32 (“Colombia apoya el principio de cooperación y, por lo tanto, al igual que el Relator Especial, prefiere los mecanismos de cumplimiento cooperativo a los mecanismos punitivos o de cumplimiento obligatorio basados en la responsabilidad de los Estados y destinados a imponer sanciones a los Estados que no cumplen sus obligaciones”).

¹⁹⁹ Italia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.25](#), párr. 25 (“De conformidad con los requisitos de la justicia distributiva, son preferibles los mecanismos de cumplimiento cooperativo que los mecanismos punitivos o basados en la ejecución”).

²⁰⁰ Tonga, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 25 (“Al prever en el proyecto de directriz 11, párrafo 2, la opción de elegir entre procedimientos de facilitación o para el cumplimiento obligatorio, la Comisión permite, acertadamente, que se trate de manera distinta a los Estados que tienen voluntad de cumplir, pero que no pueden hacerlo, y a aquellos que se niegan a cumplir a pesar de tener la capacidad y los recursos necesarios”).

²⁰¹ Rumania, [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 106. Véase también Rumania, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

²⁰² Turquía, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 107.

²⁰³ Estados Federados de Micronesia, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 21.

²⁰⁴ Italia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.25](#), párr. 26 (“En el párrafo 2 [del proyecto de directriz 11] la Comisión aborda las disparidades entre Estados, si bien indirectamente, al solicitar procedimientos de facilitación para ayudar a los Estados que estén dispuestos a cumplir sus obligaciones internacionales, pero no puedan hacerlo”).

²⁰⁵ Malasia, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 97 (“la oradora señala que los países en desarrollo y los países menos adelantados se enfrentan a especiales dificultades a la hora de cumplir esas

Estados insulares en desarrollo carecían de la capacidad y los recursos necesarios, y señaló que en el párrafo 4) del comentario también se podía hacer referencia a “mecanismos de financiación y otros medios de apoyo financiero”²⁰⁶. La República Checa señaló que también podían incluirse en la directriz los aspectos de mejora y examen periódico previstos en los procedimientos ya establecidos en virtud de acuerdos existentes, en consonancia con los progresos científicos y tecnológicos²⁰⁷.

91. Con respecto al apartado b), Italia subrayó la diferencia entre los “procedimientos para el cumplimiento obligatorio” mencionados en el proyecto de directriz 11 y la invocación de la responsabilidad internacional²⁰⁸. Antigua y Barbuda recomendó que se añadiera otra oración al apartado b), que podía decir: “Al determinar los procedimientos para el cumplimiento obligatorio apropiados, los Estados y las organizaciones internacionales deberían tener en cuenta la capacidad y las condiciones especiales del Estado afectado”²⁰⁹.

2. Recomendación del Relator Especial

92. Los Estados apoyaron en general el proyecto de directriz, sin proponer cambios en el texto. Así pues, el Relator Especial no propone ningún cambio. La Comisión tal vez desee referirse a algunas de las observaciones mencionadas en el comentario. El Relator Especial formulará propuestas a tal efecto a su debido tiempo.

El Relator Especial propone el texto siguiente:

Directriz 11 **Cumplimiento**

1. Los Estados han de cumplir de buena fe las obligaciones contraídas en virtud del derecho internacional relativas a la protección de la atmósfera de la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica, entre otras cosas mediante la observancia de las normas y los procedimientos de los acuerdos pertinentes en que sean parte.

2. Para lograr el cumplimiento, se pueden utilizar procedimientos de facilitación o para el cumplimiento obligatorio, según proceda, de conformidad con los acuerdos pertinentes:

a) los procedimientos de facilitación pueden incluir la prestación de asistencia a los Estados, en caso de incumplimiento, de manera transparente, no contenciosa y no punitiva para velar por que los Estados en cuestión cumplan las obligaciones contraídas en virtud del derecho internacional, teniendo en cuenta su capacidad y sus condiciones especiales;

b) los procedimientos para el cumplimiento obligatorio pueden incluir las advertencias en caso de incumplimiento, la suspensión de los derechos y

obligaciones, razón por la cual las medidas de creación de capacidad son particularmente importantes”).

²⁰⁶ Tonga, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 26 (“Uno de los desafíos para los países en desarrollo y los países menos adelantados, además de la falta de capacidad en general que se menciona en el párrafo 4) del comentario, es su acceso limitado a los mecanismos de financiación y otros medios de apoyo financiero”).

²⁰⁷ Comentarios de la República Checa ([A/CN.4/735](#)).

²⁰⁸ Italia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.25](#), párr. 26 (“los procedimientos para el cumplimiento obligatorio mencionados en el párrafo 2 b) deben distinguirse de cualquier invocación de la responsabilidad internacional de los Estados”).

²⁰⁹ Comentarios de Antigua y Barbuda ([A/CN.4/735](#)).

privilegios previstos en los acuerdos pertinentes, así como otro tipo de medidas para el cumplimiento obligatorio.

N. Proyecto de directriz 12 (Arreglo de controversias)

1. Comentarios y observaciones

93. En cuanto al párrafo 1, Cuba estuvo de acuerdo en que “las controversias deben resolverse por medios pacíficos”²¹⁰. La Unión Europea respaldó “la reafirmación del principio de la solución pacífica de controversias en el contexto de la protección de la atmósfera”²¹¹. Estonia apoyó el arreglo pacífico de las controversias²¹². Nueva Zelandia también apoyó el hincapié que se hacía en el “arreglo de controversias por medios pacíficos”²¹³. Antigua y Barbuda destacó la importancia del arreglo pacífico de controversias²¹⁴. La Corte Permanente de Arbitraje valoró positivamente la manera en que las directrices hacían hincapié en el arreglo pacífico de controversias²¹⁵. Portugal y Tonga también se hicieron eco de esa opinión²¹⁶. España consideró un acierto la inclusión del proyecto de directriz²¹⁷. Austria y Eslovaquia señalaron que el párrafo 1 simplemente enunciaba lo evidente²¹⁸. Italia dijo que sería preferible incluir al principio del párrafo 1 del proyecto de directriz 12 un texto que excluyera cualquier interferencia en las disposiciones sobre el arreglo de controversias existentes en los regímenes convencionales²¹⁹. Los Estados Unidos no veían la necesidad del llamamiento del párrafo 1 a resolver las controversias relativas a la protección de la atmósfera por medios pacíficos. El artículo 2, párrafo 3, de la Carta de las Naciones Unidas establece que las controversias internacionales se arreglarán por medios pacíficos²²⁰. El PNUMA consideró que no era necesario hacer referencia al arreglo de controversias en el proyecto de directrices, ya que existían muchos otros foros internacionales para ocuparse de las controversias entre Estados²²¹.

94. Colombia dijo, con respecto al párrafo 2, que “debe tenerse en cuenta el carácter técnico de las disputas ambientales para asegurar que la evidencia científica se evalúe

²¹⁰ Cuba, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.28](#), párr. 17.

²¹¹ Unión Europea, [A/C.6/73/SR.24](#), párr. 108; comentarios de la Unión Europea ([A/CN.4/735](#)) (La Unión Europea también acoge con satisfacción el proyecto de directriz 12 relativo al arreglo de controversias. Considerando que el deseo de lograr la paz siempre ha estado presente en las políticas de la Unión Europea y es un aspecto esencial de la integración europea, la Unión Europea apoya plenamente la reafirmación del principio del arreglo pacífico de las controversias relativas a la protección de la atmósfera contra la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica”).

²¹² Estonia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 43.

²¹³ Nueva Zelandia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 97.

²¹⁴ Comentarios de Antigua y Barbuda ([A/CN.4/735](#)).

²¹⁵ Corte Permanente de Arbitraje, [A/C.6/73/SR.24](#), párr. 70.

²¹⁶ Portugal, [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 110; Tonga, [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 27.

²¹⁷ España, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 63.

²¹⁸ Austria, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.25](#), párr. 2; Eslovaquia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 17.

²¹⁹ Italia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.25](#), párr. 27.

²²⁰ Comentarios de los Estados Unidos ([A/CN.4/735](#)).

²²¹ Comentarios del PNUMA ([A/CN.4/735](#)).

adecuadamente y que se apliquen normas de procedimiento adecuadas”²²². Estonia destacó la necesidad de tener en cuenta los conocimientos de los expertos científicos y técnicos en el arreglo de controversias²²³ y pidió que la Comisión considerara la posibilidad de añadir una nueva directriz en la que se indicara de manera expresa la importancia de los conocimientos científicos básicos para las medidas relacionadas con la protección de la atmósfera²²⁴. Italia valoró positivamente la iniciativa de tomar en consideración los conocimientos técnicos y científicos, habida cuenta de que la mayoría de las controversias internacionales relativas a la contaminación atmosférica solían conllevar numerosas cuestiones fácticas y de verificación científica²²⁵. La Corte Permanente de Arbitraje celebró que se hiciera hincapié en la especificidad y las numerosas cuestiones fácticas y de verificación científica que conllevaban las controversias relativas a la protección de la atmósfera²²⁶. La República de Corea y Viet Nam se hicieron eco de esa opinión²²⁷.

95. En relación con el párrafo 2, Austria dijo que afirmar que una controversia puede conllevar numerosas cuestiones fácticas resultaba engañoso, pues era muy probable que las grandes controversias, incluso las relativas a la protección de la atmósfera, entrañaran una enorme cantidad de hechos de los que los jueces, y no los “expertos técnicos y científicos”, tenían que ocuparse²²⁸. Tonga también reconoció la necesidad de recurrir a esos expertos únicamente cuando las circunstancias del caso lo requirieran²²⁹. La República Checa se hizo eco de preocupaciones similares, señalando que, cuando la controversia se refería a cuestiones como la validez de un tratado o los efectos de una reserva, no había necesidad de tales expertos²³⁰. Señaló que se debería reconocer y subrayar la necesidad de contar con expertos técnicos y científicos en todas las etapas de la formulación de políticas y la toma de decisiones, así como en el proceso de elaboración de instrumentos jurídicos internacionales sobre la protección de la atmósfera, no solo en relación con el arreglo de controversias. También observó que debía destacarse el elemento de la prevención de

²²² Colombia, [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 33. Véase también Colombia, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

²²³ Estonia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.26](#), párr. 43.

²²⁴ Comentarios de Estonia ([A/CN.4/735](#)).

²²⁵ Italia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.25](#), párr. 27.

²²⁶ Corte Permanente de Arbitraje, [A/C.6/73/SR.24](#), párr. 70.

²²⁷ República de Corea, [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 81 (“Dado que las controversias relativas a la contaminación y la degradación atmosféricas, incluidas las controversias ambientales interestatales, conllevan numerosas cuestiones fácticas y de verificación científica, la República de Corea apoya la recomendación que figura en el proyecto de [directriz] 12 (Arreglo de controversias) de que se recurra a expertos técnicos y científicos”); Viet Nam, [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 91 (“Viet Nam comparte la opinión del Relator Especial de que las pruebas científicas desempeñan un papel indispensable para dirimir de manera justa las controversias ambientales, que son sumamente técnicas, y salvaguardar los intereses de las partes en la controversia. Por ello, la delegación de Viet Nam está de acuerdo en que, en lugar de admitir pasivamente las pruebas presentadas por las partes, los tribunales y cortes internacionales deben recabar la asistencia de científicos y expertos cuando se ocupen de esas controversias”).

²²⁸ Austria, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.25](#), párr. 2.

²²⁹ Tonga, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 27 (“Tonga apoya el proyecto de directriz 12, sobre el arreglo de controversias, y en particular el párrafo 2, relativo a la necesidad de recurrir tanto a expertos técnicos como científicos en los procesos de arreglo de controversias, según sea necesario, para garantizar que los órganos judiciales competentes adopten decisiones informadas al resolver las controversias”).

²³⁰ República Checa, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.25](#), párr. 60.

controversias²³¹. Eslovaquia señaló que la decisión de solicitar la participación de expertos competentes o de recurrir a ellos normalmente correspondía al tribunal que conocía de la controversia, y que en las controversias que conllevaban numerosas cuestiones fácticas y de verificación científica debían tomarse en consideración los conocimientos especializados pertinentes y no los expertos²³². Además, la República Checa dijo que la necesidad de la participación de expertos debería reconocerse y subrayarse en todas las etapas de la formulación de políticas y la toma de decisiones, así como en el proceso de elaboración de instrumentos jurídicos internacionales sobre la protección de la atmósfera, no solo en relación con el arreglo de controversias²³³.

96. La Corte Permanente de Arbitraje observó que su jurisprudencia reciente respaldaba el proyecto de directriz 12, “aunque también señal[ó] otras consideraciones derivadas de la especificidad de las controversias relacionadas con el medio ambiente en general y la protección de la atmósfera en particular”, como las dificultades probatorias, las visitas a los emplazamientos y las cuestiones de transparencia y participación de terceros²³⁴. España también señaló que la complejidad de las controversias tenía que ver con la relación entre los principios de *iura novit curia* y *non ultra petita*, y dijo que la Comisión tal vez deseara abordar ese tema en el comentario durante la segunda lectura²³⁵.

97. Antigua y Barbuda acogió con agrado el papel que podían desempeñar los “expertos técnicos y científicos” en el arreglo de controversias por medios pacíficos, en particular las relacionadas con la protección de la atmósfera, y señaló que la Comisión debía examinar, por ejemplo, la función de los *amici curiae* y los peritos ante las cortes y tribunales internacionales, y la manera en que el examen de esas pruebas podía facilitar la protección de la atmósfera, respetando debidamente el principio de *non ultra petita*. No obstante, subrayó que, para un funcionamiento adecuado de esas pruebas, estas habían de reflejar las necesidades especiales y las circunstancias específicas de los Estados en desarrollo, en particular su falta de capacidad para recurrir a expertos técnicos y científicos, y que se debía considerar la posibilidad de adoptar medidas proactivas para que estuvieran en condiciones de igualdad con los Estados desarrollados, como un fondo fiduciario para que los Estados en desarrollo pudieran recurrir a peritos²³⁶.

98. Los Estados Federados de Micronesia se felicitaron de la decisión del Comité de Redacción de perfilar el proyecto original de directriz 12 del Relator Especial, en particular en relación con la referencia al recurso a expertos por parte de los tribunales para examinar las pruebas presentadas. También destacaron el papel que cumplían “los conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas y las comunidades locales” en el derecho internacional del medio ambiente y alentaron a la Comisión a que los

²³¹ Comentarios de la República Checa (A/CN.4/735).

²³² Eslovaquia, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y A/C.6/73/SR.26, párr. 17.

²³³ República Checa, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart).

²³⁴ Corte Permanente de Arbitraje, A/C.6/73/SR.24, párr. 73.

²³⁵ España, declaración ante la Sexta Comisión de 26 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y A/C.6/73/SR.26, párr. 64 (“En su quinto informe (A/CN.4/711), el Relator Especial (...) afirmó que la norma *iura novit curia* pone un límite a la restricción impuesta por la norma *non ultra petita*. (...) La Comisión decidió no ir más allá y, dada la importancia, la complejidad y la actualidad de la cuestión, la delegación de España considera que esa era la decisión acertada en el momento actual; la cuestión tal vez pueda desarrollarse más en el comentario durante la segunda lectura”).

²³⁶ Comentarios de Antigua y Barbuda (A/CN.4/735).

reconociera en el proyecto de directriz 12²³⁷. Cuba sugirió que se agregase el principio de la buena fe de manera expresa en dicho proyecto de directriz²³⁸.

2. Recomendación del Relator Especial

99. Hay varias observaciones útiles que deberían incluirse en el comentario. No obstante, hay pocos comentarios específicos que justifiquen cambios en la directriz propiamente dicha, por lo que el Relator Especial no propone ningún cambio. Si la Comisión desea hacer referencia a algunas de las observaciones mencionados en el comentario, el Relator Especial formulará propuestas a tal efecto a su debido tiempo.

Directriz 12

Arreglo de controversias

1. Las controversias entre Estados relativas a la protección de la atmósfera de la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica han de resolverse por medios pacíficos.
2. Habida cuenta de que esas controversias pueden conllevar numerosas cuestiones fácticas y de verificación científica, debe darse la consideración debida al recurso a expertos técnicos y científicos.

II. Recomendación a la Asamblea General

100. Según el artículo 23 de su Estatuto, la Comisión debe presentar a la Asamblea General su proyecto definitivo sobre un determinado tema, acompañado de una recomendación acerca de las medidas que deben adoptarse. La labor sobre el presente tema se refiere a la protección de la atmósfera, como confirmó la Comisión al comienzo de los trabajos²³⁹.

101. El proyecto de directrices propuesto tiene por objeto reafirmar y aclarar las normas de derecho internacional relevantes. Así pues, es una contribución a la labor de desarrollo progresivo y de codificación del derecho internacional que no pretende, no obstante, sustituir a una convención existente o, en última instancia, pasar a serlo.

102. Sobre esta base, el Relator Especial propone a la Comisión que recomiende a la Asamblea General:

- a) tomar nota del proyecto de preámbulo y de directrices sobre la protección de la atmósfera en una resolución, incluir en un anexo de esta el preámbulo y las directrices, y alentar a que se les dé la máxima difusión posible;

²³⁷ Micronesia, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.27](#), párr. 22 (“Micronesia también apoya las modificaciones hechas al proyecto de directriz 12 (Arreglo de controversias) propuesto por el Relator Especial, reflejadas en el texto aprobado por la Comisión de Derecho Internacional. La propuesta original era demasiado restrictiva, ya que no tenía en cuenta el importante papel que cumplen los conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas y las comunidades locales en el arreglo de controversias en numerosos regímenes nacionales y regionales, sobre todo en las controversias relacionadas con cuestiones ambientales. (...) Micronesia alienta a la Comisión de Derecho Internacional a que considere la posibilidad de reconocer expresamente la importancia de los conocimientos tradicionales en el proyecto de directriz o en su comentario”).

²³⁸ Cuba, declaración ante la Sexta Comisión de 30 de octubre de 2018 (puede consultarse en el portal PaperSmart), y [A/C.6/73/SR.28](#), párr. 17.

²³⁹ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, sexagésimo octavo período de sesiones, Suplemento núm. 10 (A/68/10)*, párr. 168.

b) recomendar el proyecto de preámbulo y de directrices, junto con sus comentarios, a la atención de los Estados y las organizaciones internacionales y de todos cuantos puedan estar llamados a ocuparse de esta cuestión.

Anexo

Proyecto de directrices aprobado por la Comisión en primera lectura en 2018, con los cambios recomendados por el Relator Especial

Preámbulo

Reconociendo que la atmósfera es un recurso natural limitado esencial para sostener la vida en la Tierra, la salud y el bienestar humanos y los ecosistemas acuáticos y terrestres,

~~*Teniendo presente* que el transporte y la dispersión de sustancias contaminantes y degradantes se producen en la atmósfera,~~

~~*Observando* la estrecha interacción que existe entre la atmósfera y los océanos,~~

Reconociendo, por tanto, que la protección de la atmósfera de la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica es una ~~preocupación acuciante de la comunidad internacional en su conjunto~~ preocupación común de la humanidad,

Consciente de la situación y las necesidades especiales de los países en desarrollo,

Observando la estrecha interacción que existe entre la atmósfera y los océanos,

Observando ~~*Consciente*~~ también, en particular, de la especial situación de las zonas costeras bajas y de los pequeños Estados insulares en desarrollo debido a la elevación del nivel del mar,

Reconociendo ~~*Observando*~~ que los intereses de las generaciones futuras en la conservación a largo plazo de la calidad de la atmósfera deben ser plenamente tenidos en cuenta,

~~*Recordando* que el presente proyecto de directrices no ha de interferir con negociaciones políticas relevantes, como las relativas al cambio climático, la disminución del ozono y la contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia, y que tampoco pretende “llenar” lagunas de los regímenes convencionales ni imponer a los regímenes convencionales en vigor normas o principios jurídicos que no figuren ya en ellos,~~

Directriz 1

Términos empleados

A los efectos del presente proyecto de directrices:

a) Se entiende por “atmósfera” la envoltura de gases que circunda la Tierra en la que se producen el transporte y la dispersión de sustancias contaminantes y degradantes;

b) Se entiende por “contaminación atmosférica” la introducción o liberación en la atmósfera por el hombre, directa o indirectamente, de sustancias o energía que contribuyan a producir efectos nocivos que se extiendan más allá del Estado de origen, de tal naturaleza que pongan en peligro la vida y la salud humanas y el medio ambiente natural de la Tierra;

c) Se entiende por “degradación atmosférica” la alteración por el hombre, directa o indirectamente, de las condiciones atmosféricas, con efectos nocivos sensibles de tal naturaleza que pongan en peligro la vida y la salud humanas y el medio ambiente natural de la Tierra.

Directriz 2**Ámbito de aplicación**

1. El presente proyecto de directrices se ocupa de la protección de la atmósfera de la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica.
2. ~~El presente proyecto de directrices no aborda cuestiones relacionadas con el principio de quien contamina paga, el principio de precaución, las responsabilidades comunes pero diferenciadas, la responsabilidad (*liability*) de los Estados y sus nacionales, y la transferencia de fondos y tecnología a los países en desarrollo, incluidos los derechos de propiedad intelectual, y se entiende sin perjuicio de esas cuestiones.~~
3. ~~El presente proyecto de directrices no aborda sustancias específicas, como el carbono negro, el ozono troposférico y otras sustancias de doble impacto, que sean objeto de negociaciones entre los Estados.~~
- 4.2. Nada de lo dispuesto en el presente proyecto de directrices afecta al estatus del espacio aéreo con arreglo al derecho internacional ni a cuestiones relacionadas con el espacio ultraterrestre, incluida su delimitación.

Directriz 3**Obligación de proteger la atmósfera**

Los Estados tienen la obligación de proteger la atmósfera ejerciendo la debida diligencia en la adopción de medidas apropiadas, de conformidad con las normas de derecho internacional aplicables, para prevenir, reducir ~~o~~ y controlar la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica.

Directriz 4**Evaluación del impacto ambiental**

Los Estados tienen la obligación de velar por que se realice una evaluación del impacto ambiental de las actividades propuestas bajo su jurisdicción o control que tengan probabilidades de producir efectos perjudiciales sensibles en la atmósfera en términos de contaminación atmosférica o degradación atmosférica.

Directriz 5**Utilización sostenible de la atmósfera**

1. Dado que la atmósfera es un recurso natural con una capacidad de asimilación limitada, su utilización debe llevarse a cabo de manera sostenible.
2. La utilización sostenible de la atmósfera conlleva la necesidad de conciliar el desarrollo económico y la protección de la atmósfera.

Directriz 6**Utilización equitativa y razonable de la atmósfera**

La atmósfera debe ser utilizada de manera equitativa y razonable, teniendo en cuenta los intereses de las generaciones presentes y futuras.

Directriz 7**Modificación deliberada a gran escala de la atmósfera**

Las actividades que tengan por objeto una modificación deliberada a gran escala de la atmósfera deben llevarse a cabo con prudencia y cautela, de conformidad con las normas de derecho internacional aplicables, incluidas las relativas a la evaluación del impacto ambiental.

Directriz 8

Cooperación internacional

1. Los Estados tienen la obligación de cooperar, según proceda, entre sí y con las organizaciones internacionales pertinentes, para proteger la atmósfera de la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica.
2. Los Estados deben cooperar para seguir aumentando los conocimientos científicos y técnicos relativos a las causas y los efectos de la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica. La cooperación podría incluir el intercambio de información y la vigilancia conjunta.

Directriz 9

Interrelación entre las normas pertinentes

1. Las normas de derecho internacional relativas a la protección de la atmósfera y otras normas pertinentes de derecho internacional, incluidas, entre otras, las normas del derecho mercantil internacional y el derecho internacional de las inversiones, del derecho del mar y del derecho internacional de los derechos humanos, deben ser, en la medida de lo posible, identificadas, interpretadas y aplicadas a fin de dar lugar a un solo conjunto de obligaciones compatibles, acordes con los principios de armonización e integración sistémica, y con miras a evitar conflictos. Ello debe hacerse de conformidad con las normas pertinentes establecidas en la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados de 1969, incluidos los artículos 30 y 31, párrafo 3 c), y con los principios y normas del derecho internacional consuetudinario.
2. Los Estados, al elaborar nuevas normas de derecho internacional relativas a la protección de la atmósfera y otras normas pertinentes de derecho internacional, deben procurar hacerlo, en la medida de lo posible, de manera armoniosa.
3. Al aplicar los párrafos 1 y 2, debe prestarse especial atención a las personas y grupos particularmente vulnerables a la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica. Esos grupos pueden incluir, entre otros, los pueblos indígenas, la población de los países menos adelantados y la población de las zonas costeras bajas y los pequeños Estados insulares en desarrollo afectados por la elevación del nivel del mar.

Directriz 10

Aplicación

1. La observancia en el ámbito nacional de las obligaciones contraídas en virtud del derecho internacional relativas a la protección de la atmósfera de la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica, incluidas las mencionadas en el presente proyecto de directrices, puede adoptar la forma de medidas legislativas, administrativas, judiciales y de otra índole.
2. Toda inobservancia de las obligaciones que equivalga al incumplimiento de estas da lugar a la responsabilidad de los Estados con arreglo al derecho internacional.
- ~~2-3.~~ Los Estados deben procurar poner en práctica las recomendaciones contenidas en el presente proyecto de directrices.

Directriz 11

Cumplimiento

1. Los Estados han de cumplir de buena fe las obligaciones contraídas en virtud del derecho internacional relativas a la protección de la atmósfera de la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica, entre otras cosas mediante la observancia de las normas y los procedimientos de los acuerdos pertinentes en que sean parte.

2. Para lograr el cumplimiento, se pueden utilizar procedimientos de facilitación o para el cumplimiento obligatorio, según proceda, de conformidad con los acuerdos pertinentes:

a) los procedimientos de facilitación pueden incluir la prestación de asistencia a los Estados, en caso de incumplimiento, de manera transparente, no contenciosa y no punitiva para velar por que los Estados en cuestión cumplan las obligaciones contraídas en virtud del derecho internacional, teniendo en cuenta su capacidad y sus condiciones especiales;

b) los procedimientos para el cumplimiento obligatorio pueden incluir las advertencias en caso de incumplimiento, la suspensión de los derechos y privilegios previstos en los acuerdos pertinentes, así como otro tipo de medidas para el cumplimiento obligatorio.

Directriz 12

Arreglo de controversias

1. Las controversias entre Estados relativas a la protección de la atmósfera de la contaminación atmosférica y la degradación atmosférica han de resolverse por medios pacíficos.

2. Habida cuenta de que esas controversias pueden conllevar numerosas cuestiones fácticas y de verificación científica, debe darse la consideración debida al recurso a expertos técnicos y científicos.
